WAHL

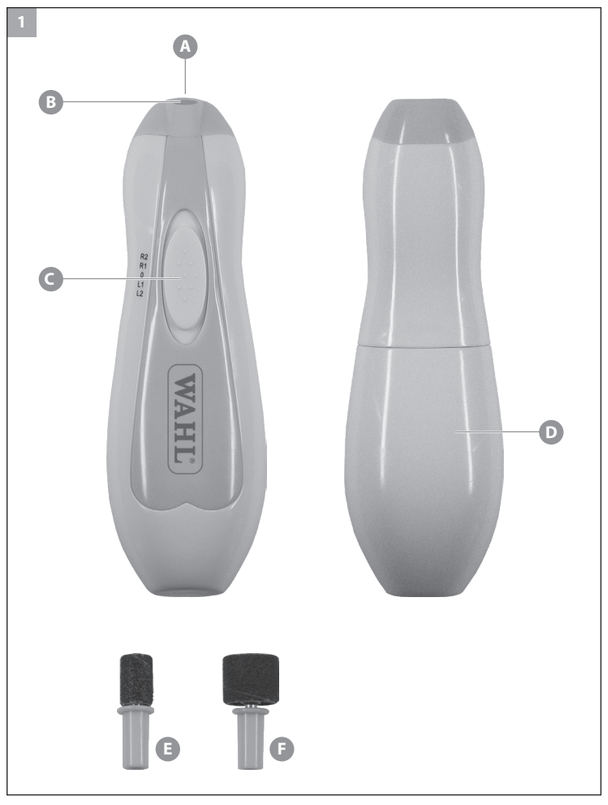
TYPE PC-8676

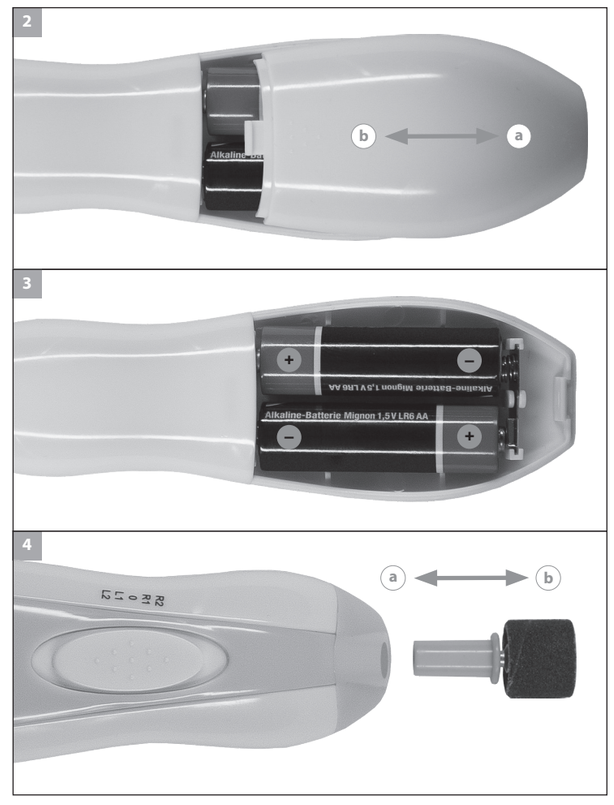
de **Krallenschleifer**

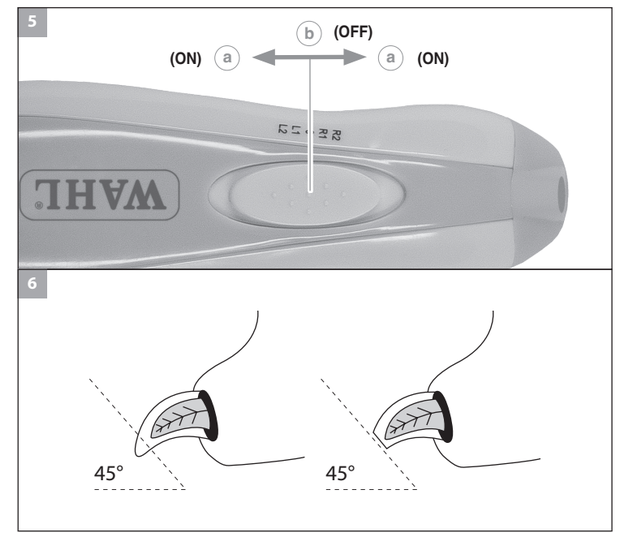
en **Nail grinder**

fr **Lime à griffes**

2302-1002/01 - 01/2024







de BETRIEBSANLEITUNG (ORIGINAL)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Schleifen von Krallen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
  Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.
- Eingeschaltetes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Um Austritt von Elektrolyt zu vermeiden darf die Batterie weder erhöhten Temperaturen ausgesetzt, noch geöffnet werden. Sollte Elektrolyt ausgetreten sein, mit einem feuchten Tuch abwischen und die Batterie entsorgen. Bei Augenkontakt sofort Arzt aufsuchen!

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebs- anleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:

CE-Konformitätszeichen.

UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.

EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.

WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

BattG - Kennzeichnung der Batterien
Endnutzer sind zur getrennten Erfassung und Rückgabe ihrer Altbatterien verpflichtet.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Welle
B Spotlampe
C Ein-/Aus-Schalter
D Batteriegehäuse
E Schleifkopf, klein
F Schleifkopf, gross

Technische Daten

Antrieb:	Batteriebetrieb (2 x AA)
Abmessungen (L x B x H):	153 x 42 x 31 mm
Gewicht:	106 g (mit Batterien)
Emissionsschalldruckpegel:	max. 52 dB(A) @ 25 cm

Der Krallenschleifer ist funkentstört. Er erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU.

In Betrieb nehmen

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Nehmen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Krallenschleifer.
- Verwenden Sie ausschließlich auslaufsichere Batterien vom Typ AA 1,5 V.
- Falls der Krallenschleifer für längere Zeit nicht gebraucht wird, Batterien herausnehmen.
- Benutzen und bewahren Sie den Krallenschleifer nur in trockenen Räumen auf.

1. Schieben Sie den Deckel aus dem Gehäuse (Abb. 2ⓐ).
2. Legen Sie die Batterien ein (Abb. 3).
3. Schieben Sie den Deckel wieder auf das Gehäuse (Abb. 2ⓑ).
4. Stecken Sie den gewünschten Schleifkopf bis zum Anschlag auf die Welle des Krallenschleifers (Abb. 4ⓐ).
5. Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 5ⓐ) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 5ⓑ).

Bedienung

Der Krallenschleifer besitzt zwei unterschiedliche Geschwindigkeitsstufen sowie Links- und Rechtslauf.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe und Laufrichtung (Abb. 5ⓐ).
   - **R2** Rechtslauf, Geschwindigkeitsstufe 2 (hohe Geschwindigkeit)
   - **R1** Rechtslauf, Geschwindigkeitsstufe 1 (niedrige Geschwindigkeit)
   - **0** Aus
   - **L1** Linkslauf, Geschwindigkeitsstufe 1 (niedrige Geschwindigkeit)
   - **L2** Linkslauf, Geschwindigkeitsstufe 2 (hohe Geschwindigkeit)
2. Schalten Sie den Krallenschleifer sofort nach Gebrauch aus (Abb. 5ⓑ).

Wechseln der Schleifköpfe

1. Schalten Sie den Krallenschleifer aus (Abb. 5ⓑ).
2. Ziehen Sie den Schleifkopf von der Welle ab (Abb. 4ⓑ).
3. Stecken Sie den neuen Schleifkopf bis zum Anschlag auf die Welle des Krallenschleifers (Abb. 4ⓐ).

Hinweise zum Schleifen von Krallen

Innerhalb der Krallen verlaufen Blutgefäße und Nervenenden, die nicht verletzt werden dürfen (Abb. 6). Bei hellen Krallen können Sie den Verlauf der Blutgefäße gut erkennen. Bei dunklen Krallen können Sie die Spotlampe gegen die Kralle halten, um die Blutgefäße zu sehen. Kürzen Sie diese vorsichtshalber nicht zu stark. Es besteht die Gefahr, dass die Blutgefäße innerhalb der Kralle verletzt werden. Dies kann zu Entzündungen führen. Bei Verletzungen Tierarzt aufsuchen!

1. Halten Sie die Pfote Ihres Tieres gut fest, bevor Sie zu schleifen beginnen.
2. Kürzen Sie die Kralle, indem Sie die Kralle im 45°-Winkel schleifen (Abb. 6).
3. Runden Sie danach die Kanten der Kralle mit dem Krallenschleifer ab.

Instandhaltung

Reinigung und Pflege

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Reinigung.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Problembehebung

Krallenschleifer läuft nicht

Ursache: Batterien sind verbraucht.
- Tauschen Sie die Batterien aus (Abb. 2/3).

Ursache: Batterien sind falsch eingelegt.
- Legen Sie die Batterien korrekt in den Krallenschleifer (Abb. 3).

Krallenverletzung

Ursache: Kralle zu stark gekürzt.
- Suchen Sie bei Verletzungen den Tierarzt auf!

Krallenschleifer schleift schlecht

Ursache: Schleifköpfe sind verschlissen.
- Tauschen Sie die Schleifköpfe aus (Abb. 4).

Ursache: Batterien sind verbraucht.
- Tauschen Sie die Batterien aus (Abb. 2/3).

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.
- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz

- Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber oder Pb = Blei) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.

en OPERATING MANUAL (TRANSLATION)

General safety instructions

Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!

Intended use

- Only use the appliance to grind claws.
- This appliance is not designed for commercial use.

User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
  This appliance can be used both by children from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised.

Warning! Injuries due to incorrect handling.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- To prevent the leakage of electrolyte, the battery is not to be exposed to high temperatures or opened. If electrolyte does leak, wipe it with a damp cloth and dispose of the battery. If electrolyte comes into contact with the eyes, consult a doctor immediately.

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols

The following symbols are used on the appliance:

CE conformity marking.

UKCA conformity marking for the British market.

EAC conformity marking for the Eurasian Economic Union.

WEEE marking prohibiting the disposal of electrical and electronic devices with domestic waste.

BattG - battery marking
End users must ensure that their used batteries are both collected and returned separately.

The following symbols and signal words are used in this operating manual:

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips.

Description of parts (Fig. 1)

A Shaft
B Spot lamp
C On/off switch
D Battery housing
E Grinding head, small
F Grinding head, large

Technical data

Drive:	Battery operation (2 x AA)
Dimensions (L x W x H):	153 x 42 x 31mm
Weight:	106 g (with batteries)
Emission sound pressure level:	max. 52 dB(A) @ 25 cm

The nail grinder is radio screened. It complies with the requirements of the EU Directive on electromagnetic compatibility 2014/30/EU.

Using for the first time

Caution! Injuries due to incorrect handling.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Remove any used batteries from the nail grinder immediately.
- Only use leak-proof batteries type AA 1.5 V.
- If the nail grinder is not used for an extended period of time, remove the batteries.
- Only use and store the nail grinder in dry rooms.

1. Slide the cover off the housing (Fig. 2ⓐ).
2. Insert the batteries (Fig. 3).
3. Slide the cover back onto the housing (Fig. 2ⓑ).
4. Attach the desired grinding head onto the shaft of the nail grinder until it reaches the limit stop (Fig. 4ⓐ).
5. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 5ⓐ) and, after use, switch it off again (Fig. 5ⓑ).

Operation

The nail grinder has two different speed settings, as well as clockwise and anti-clockwise operation.

1. Switch on the appliance using the on/off switch and select the required speed setting and direction of movement (Fig. 5ⓐ).
   - **R2** Clockwise operation, speed setting 2 (high speed)
   - **R1** Clockwise operation, speed setting 1 (low speed)
   - **0** Off
   - **L1** Anti-clockwise operation, speed setting 1 (low speed)
   - **L2** Anti-clockwise operation, speed setting 2 (high speed)
2. Switch off the nail grinder immediately after use (Fig. 5ⓑ).

Changing the grinding heads

1. Switch off the nail grinder (Fig. 5ⓑ).
2. Pull the grinding head off the shaft (Fig. 4ⓑ).
3. Push the new grinding head onto the shaft of the nail grinder until it reaches the limit stop (Fig. 4ⓐ).

Information about grinding claws

Blood vessels and nerve endings run inside the claws, and care must be taken to avoid injury to these (Fig. 6). These blood vessels are easy to see in light-coloured claws. With dark claws, hold a spot lamp against each claw to see the blood vessels. To be on the safe side, avoid cutting these claws too short. There is otherwise a risk of injuring the blood vessels inside the claw. This can cause inflammation. Visit a vet if any injuries occur.

1. Grip the paw of your animal firmly before starting to grind.
2. Shorten the claw by grinding it at a 45° angle (Fig. 6).
3. After doing this, use the nail grinder to round the claw edges.

Maintenance

Cleaning and care

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.
- Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance.
- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.

Caution! Injuries due to incorrect cleaning.
- Do not immerse the appliance in water!
- Never use solvents or scouring agents.

- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.

Problem solving

The nail grinder is not working

Cause: The batteries are dead.
- Replace the batteries (Fig. 2/3).

Cause: The batteries have been incorrectly inserted.
- Correctly insert the batteries into the nail grinder (Fig. 3).

Injury to the claw

Cause: The claw has been cut too short.
- In case of injury, see a vet!

The nail grinder grinds poorly

Cause: The grinding heads are worn.
- Replace the grinding heads (Fig. 4).

Cause: The batteries are dead.
- Replace the batteries (Fig. 2/3).

Disposal

Caution! Environmental damage in the case of incorrect disposal.
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.
Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations specify the disposal of electrical appliances. These are based on the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Information obligation in accordance with the battery law

- Used batteries should not be disposed of in household waste. You may return used batteries to retailers free of charge. As consumer, you are legally obliged to return used batteries.
- Batteries containing harmful substances are provided with a sign consisting of a crossed-out rubbish bin and the chemical symbol (Cd = cadmium, Hg = mercury or Pb = lead) for the heavy metal to be categorised as containing harmful substances.

fr MODE D'EMPLOI (TRADUCTION)

Consignes générales de sécurité

Lisez, respectez toutes les consignes de sécurité et conservez celles-ci !

Utilisation conforme

- Utilisez l'appareil exclusivement pour limer les griffes.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Uniquement pour les marchés européens :
  Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.

Avertissement ! Blessures dues à une manipulation incorrecte.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter l'écoulement d'électrolyte, ne pas exposer la pile à des températures élevées et ne pas l'ouvrir. En cas d'écoulement d'électrolyte, essuyez avec un chiffon humide et jetez la pile. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin !

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- Veuillez, en complément de ce mode d'emploi, tenir compte des consignes de sécurité et de toutes les autres fiches d'instructions fournies séparément.
- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et les conserver soigneusement dans un endroit facilement accessible.
- Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- Joignez les consignes de sécurité et le mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.

Marquage de conformité CE.

Marquage de conformité UKCA pour le marché britannique.

Marquage de conformité EAC pour la zone de l'Union économique eurasienne.

Marquage WEEE relatif à l'interdiction de l'élimination d'appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.

BattG - marquage des batteries
Les utilisateurs finaux sont responsables de la récupération séparée et du retour de leurs piles usagées.

FR Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent — À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi:

AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.

ATTENTION
Indication de risques de dommages matériels.

Conseils et informations utiles.

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Axe moteur
B Lampe spot
C Interrupteur marche / arrêt
D Boîtier des piles
E Tête de limage, petite
F Tête de limage, grande

Caractéristiques techniques

Moteur :	Fonctionnement sur pile (2 x AA)
Dimensions (L x l x h) :	153 x 42 x 31 mm
Poids :	106 g (avec piles)
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 52 dB(A) à 25 cm

La lime à griffes est déparasitée. Elle est conforme aux exigences de la directive de l'UE sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

Utilisation

Prudence ! Dommages dus à une manipulation incorrecte.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Enlever immédiatement les piles usées de la lime à griffes.
- Utilisez uniquement des piles qui ne coulent pas, modèle AA 1,5 V.
- Si la lime à griffes n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez les piles.
- Utilisez et conservez uniquement la lime à griffes dans des pièces sèches.

1. Retirez le couvercle du boîtier (Fig. 2ⓐ).
2. Insérez les piles (Fig. 3).
3. Réinsérez le couvercle sur le boîtier (Fig. 2ⓑ).
4. Insérez la tête de limage souhaitée jusqu'à la butée sur l'axe moteur de la lime à griffes (Fig. 4ⓐ).
5. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 5ⓐ) et éteignez-le après utilisation (Fig. 5ⓑ).

Utilisation

La lime à griffes est dotée de deux vitesses, avec une rotation à droite ou à gauche.

1. Allumez la lime à griffes à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt et choisissez la vitesse et le sens de rotation (Fig. 5ⓐ).
   - **R2** Rotation à droite, vitesse 2 (rapide)
   - **R1** Rotation à droite, vitesse 1 (lente)
   - **0** Arrêt
   - **L1** Rotation à gauche, vitesse 1 (lente)
   - **L2** Rotation à gauche, vitesse 2 (rapide)
2. Après l'utilisation, éteignez immédiatement la lime à griffes (Fig. 5ⓑ).

Remplacement des têtes de limage

1. Éteignez la lime à griffes (Fig. 5ⓑ).
2. Ôtez la tête de limage de l'axe moteur (Fig. 4ⓑ).
3. Insérez la nouvelle tête de limage jusqu'à la butée de l'axe moteur de la lime à griffes (Fig. 4ⓐ).

Indications relatives au limage des griffes

À l'intérieur des griffes se trouvent des veines et des terminaisons nerveuses ; il faut donc éviter de couper trop court pour ne pas blesser l'animal (Fig. 6). Si les griffes sont claires, vous pouvez facilement apercevoir le tracé des veines. Si les griffes sont foncées, approchez une petite lampe de poche et éclairez par dessous, pour distinguer les veines. En cas de blessure, consulter un vétérinaire !

1. Tenez fermement la patte de votre animal avant de commencer à limer.
2. Raccourcissez la griffe en limant la griffe avec un angle de 45° (Fig. 6).
3. Ensuite, arrondissez les bords de la griffe avec la lime à griffes.

Entretien

Nettoyage et entretien

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.
- Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Prudence ! Risque de dommages en cas de nettoyage incorrect.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.

- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

Résolution des problèmes

La lime à griffes ne fonctionne pas

Cause : Les piles sont usées.
- Remplacez les piles (Fig. 2/3).

Cause : Les batteries sont mal insérées.
- Insérez correctement les piles dans la lime à griffes (Fig. 3).

Blessure des griffes

Cause : Les griffes sont raccourcies trop courtes.
- En cas de blessure, prenez rendez-vous chez votre vétérinaire.

La lime à griffes lime mal

Cause : Les têtes de limage sont usées.
- Remplacez les têtes de limage (Fig. 4).

Cause : Les piles sont usées.
- Remplacez les piles (Fig. 2/3).

Mise au rebut

Prudence ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée
- La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans l'Union européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est règlementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette réglementation, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Obligation d'information au terme de la loi sur les piles

- Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.. Vous pouvez sans frais restituer les piles usagées dans les points de vente. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles usagées.
- Les piles contenant des substances nocives sont munies d'un pictogramme composé d'une poubelle barrée d'une croix et du symbole chimique (Cd = cadmium, Hg = mercure ou Pb = plomb) du métal lourd déterminant leur classement en tant que substances nocives.

WAHL®

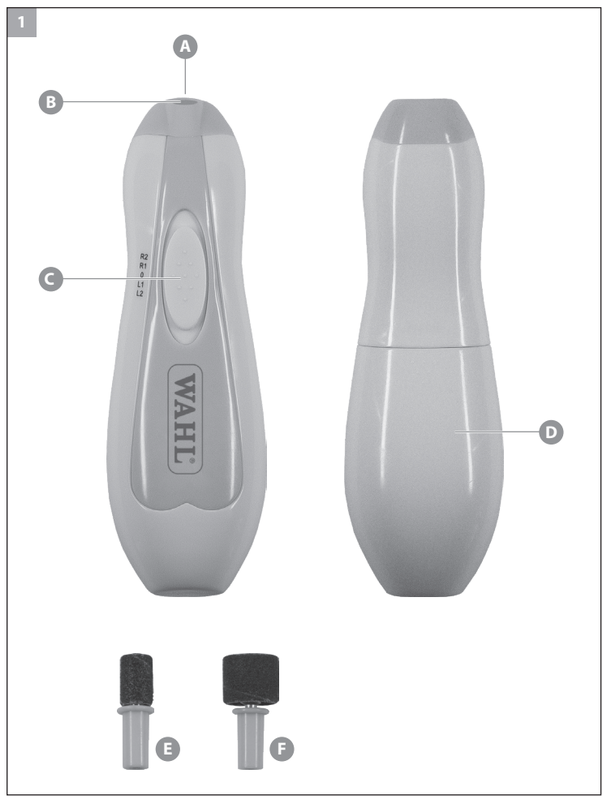
TYPE PC-8676

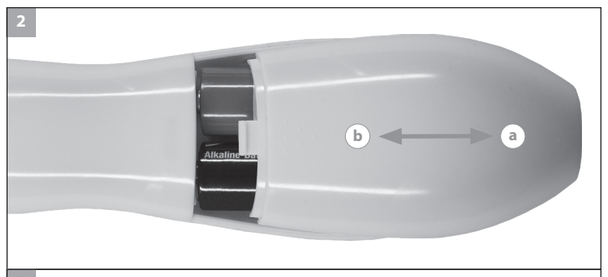
it Lima unghie

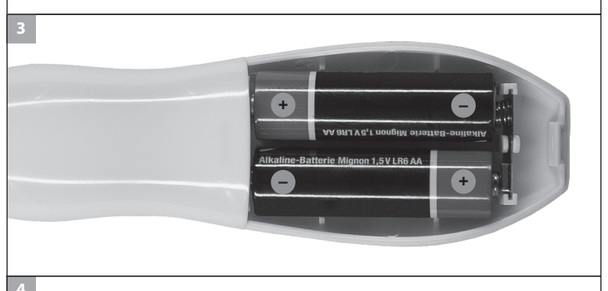
es Lima de uñas

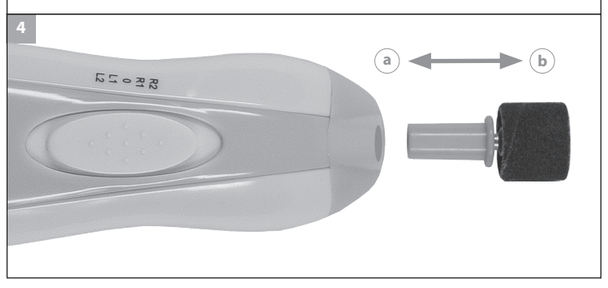
pt Polidor de garras

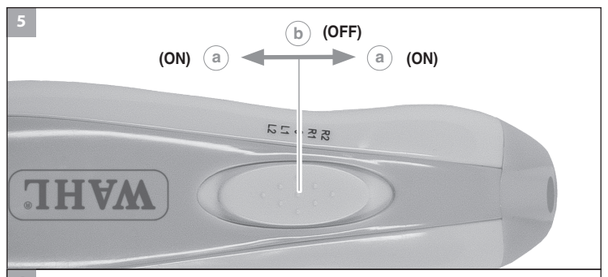
2302-1002/01 - 01/2024

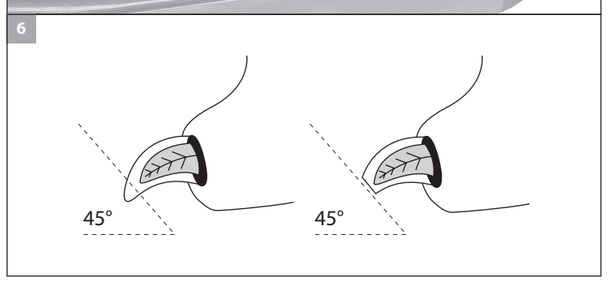












it ISTRUZIONI PER L'USO (TRADUZIONE)

Avvertenze generali sulla sicurezza

Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!

Uso conforme

- Usare l'apparecchio esclusivamente per limare le unghie.
- Questo apparecchio non è concepito per l'uso in ambiti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero il manuale d'istruzione e familiarizzare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Solo per mercati europei:
  Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
- Onde evitare la fuoriuscita dell'elettrolito, si raccomanda di non aprire o esporre la batteria a temperature elevate. Laddove si fosse verificata una perdita di elettrolito, pulire con un panno umido e provvedere allo smaltimento della batteria. In caso di contatto con gli occhi, consultare subito un medico.

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti simboli:

Marchio di conformità CE.

Marchio di conformità UKCA per il mercato del Regno Unito.

Marchio di conformità EAC per il territorio dell'Unione economica eurasiatica.

Marcatura WEEE che vieta lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici.

BattG - Contrassegno delle batterie
Gli utenti finali sono obbligati a raccogliere e restituire le loro batterie usate.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli e parole di segnalazione:

AVVERTENZA
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

ATTENZIONE
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Albero
B Faretto
C Interruttore On/Off
D Vano batterie
E Testina abrasiva, piccola
F Testina abrasiva, grande

Dati tecnici

Azionamento:	Funzionamento a batteria (2 x AA)
Dimensioni (L x P x A):	153 x 42 x 31 mm
Peso:	106 g (con batterie)
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max 52 dB(A) @ 25 cm

Il lima unghie è protetto contro i radiodisturbi. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE.

Messa in servizio

Attenzione! Danni causati da un uso improprio.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal lima unghie.
- Utilizzare esclusivamente batterie a tenuta stagna del tipo AA 1,5 V.
- Se il lima unghie non viene utilizzato per un periodo prolungato, si raccomanda di estrarre le batterie.
- Utilizzare e conservare il lima unghie solo in ambienti asciutti.

1. Estrarre il coperchio spingendolo via dal corpo (Fig. 2ⓐ).
2. Inserire le batterie (Fig. 3).
3. Reinserire il coperchio sul corpo (Fig. 2ⓑ).
4. Inserire la testina abrasiva desiderata sull'albero del lima unghie fino all'arresto (Fig. 4ⓐ).
5. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 5ⓐ) e spegnerlo dopo l'uso (Fig. 5ⓑ).

Uso

Il lima unghie possiede due livelli di velocità diversi nonché una rotazione sinistrorsa e destrorsa.

1. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore On/Off e selezionare il livello di velocità e il senso di rotazione desiderati (Fig. 5ⓐ).
   - **R2** Rotazione destrorsa, livello di velocità 2 (alta velocità)
   - **R1** Rotazione destrorsa, livello di velocità 1 (bassa velocità)
   - **0** Off
   - **L1** Rotazione sinistrorsa, livello di velocità 1 (bassa velocità)
   - **L2** Rotazione sinistrorsa, livello di velocità 2 (alta velocità)
2. Spegnere il lima unghie subito dopo l'uso (Fig. 5ⓑ).

Sostituzione delle testine abrasive

1. Spegnere il lima unghie (Fig. 5ⓑ).
2. Estrarre la testina abrasiva dall'albero (Fig. 4ⓑ).
3. Inserire la testina abrasiva nuova sull'albero del lima unghie fino all'arresto (Fig. 4ⓐ).

Indicazioni sulla limatura delle unghie

All'interno delle unghie sono presenti vasi sanguigni e terminazioni nervose che non devono essere recisi (fig. 6) Nelle unghie chiare i vasi sanguigni sono facilmente riconoscibili. Per le unghie più scure, è possibile puntare il faretto contro l'unghia per evidenziare i vasi sanguigni. A titolo prudenziale, non accorciarle troppo. Sussiste il rischio di ledere i vasi sanguigni all'interno dell'unghia, provocando infezioni. In caso di lesioni rivolgersi a un veterinario!

1. Tenere ben salda la zampa del proprio animale prima di procedere alla limatura.
2. Accorciare l'unghia limandola a un angolo di 45° (Fig. 6).
3. Arrotondare gli spigoli dell'unghia con il lima unghie.

Manutenzione

Pulizia e manutenzione

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.
- Spegnere l'apparecchio prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Danni causati da una pulizia impropria.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

Risoluzione dei problemi

Il lima unghie non funziona

Causa: Le batterie sono esaurite.
- Sostituire le batterie (Fig. 2/3).

Causa: Le batterie sono state inserite in modo errato.
- Inserire le batterie correttamente nel lima unghie (Fig. 3).

Lesione alle unghie

Causa: Unghia accorciata eccessivamente.
- In caso di lesioni rivolgersi a un veterinario!

Il lima unghie lima in modo scadente

Causa: Le testine abrasive sono usurate.
- Sostituire le testine abrasive (Fig. 4).

Causa: Le batterie sono esaurite.
- Sostituire le batterie (Fig. 2/3).

Smaltimento

Attenzione! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.
Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità europea:

All'interno della Comunità europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie

- Le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione batterie usate!
- Le batterie contenenti sostanze inquinanti sono contrassegnate con un simbolo, costituito da un cassonetto barrato e dal simbolo chimico del relativo metallo (Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = piombo) del metallo pesante inquinante che contengono.

es MANUAL DE USO (TRADUCCIÓN)

Indicaciones generales de seguridad

Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso debido

- El aparato debe utilizarse exclusivamente para limar uñas.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso comercial.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Sólo para mercados europeos:
  Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños en caso de que estos estén siendo supervisados por una persona responsable.

¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.
- Vigile el aparato en todo momento cuando esté encendido.
- Para evitar la pérdida de electrolito, no debe abrirse la pila ni exponerse a temperaturas elevadas. En caso de que se derrame electrolito, límpielo cuidadosamente con un paño húmedo y deseche la pila. Acuda inmediatamente al médico en caso de que entre en contacto con los ojos.

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Explicación de los símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación:

Marca de conformidad CE.

Marca de conformidad UKCA para el mercado británico.

Marca de conformidad EAC para el territorio de la Unión Económica Euroasiática

Marcado RAEE relativo a la prohibición de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica.

BattG - Etiquetado de las pilas
Los usuarios finales están obligados a recoger y devolver las pilas gastadas separadamente.

En este manual de uso se utilizan los siguientes símbolos y advertencias:

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.

Información y consejos de utilidad.

Componentes (fig. 1)

A Eje
B Punto de luz
C Interruptor de conexión/desconexión
D Compartimento de las pilas
E Cabezal pequeño
F Cabezal grande

Datos técnicos

Accionamiento:	Funcionamiento con pilas (2 x AA)
Dimensiones (L x An x Al):	153 x 42 x 31 mm
Peso:	106 g (con pilas)
Nivel de presión acústica:	máx. 52 dB(A) @ 25 cm

La lima de uñas está dotada de un sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética.

Puesta en servicio

¡Precaución! Daños por manejo indebido.
- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Retire inmediatamente las pilas gastadas de la lima de uñas.
- Utilice únicamente pilas con sistema antiderrame del tipo AA 1,5 V.
- Retire las pilas de la lima de uñas en caso de que no se vaya a utilizar durante un tiempo prolongado.
- Utilice y guarde la lima de uñas solo en lugares secos.

1. Retire la tapa del compartimento (fig. 2ⓐ).
2. Introduzca las pilas (fig. 3).
3. Coloque de nuevo la tapa (fig. 2ⓑ).
4. Conecte el cabezal del tamaño deseado al eje de la lima de uñas presionando hasta el tope (fig. 4ⓐ).
5. Encienda (fig. 5ⓐ) el aparato y apáguelo después de utilizarlo (fig. 5ⓑ).

Manejo

La lima de uñas tiene dos niveles de velocidad y marcha a derechas y a izquierdas.

1. Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión y seleccione el nivel de velocidad deseado (fig. 5ⓐ).
   - **R2** A derechas, nivel de velocidad 2 (velocidad alta)
   - **R1** A derechas, nivel de velocidad 1 (velocidad baja)
   - **0** Off
   - **L1** A izquierdas, nivel de velocidad 1 (velocidad baja)
   - **L2** A izquierdas, nivel de velocidad 2 (velocidad alta)
2. Apague la lima de uñas inmediatamente después de utilizarla (fig. 5ⓑ).

Cambio de los cabezales

1. Apague la lima de uñas (fig. 5ⓑ).
2. Retire el cabezal del eje (fig. 4ⓑ).
3. Conecte el cabezal nuevo al eje de la lima de uñas presionando hasta el tope (fig. 4ⓐ).

Instrucciones para limar las uñas

En el interior de las uñas existen capilares sanguíneos y terminaciones nerviosas que no se pueden lesionar (fig. 6). Si la uña es de color claro se podrá delimitar bien la trayectoria de los capilares sanguíneos. Si la uña es oscura, puede iluminarla a contraluz con una lámpara pequeña para localizar los vasos sanguíneos. Por precaución, no las acorte demasiado, dado que de lo contrario podría lesionar los vasos sanguíneos del interior de la uña y provocar una inflamación. Si se produce alguna lesión, consulte inmediatamente al veterinario.

1. Sujete bien la pata del animal antes de empezar a limar.
2. Acorte la uña limándola en un ángulo de 45° (fig. 6).
3. Redondee los bordes de las uñas con la lima.

Mantenimiento

Limpieza y conservación

¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato.
- No sumerja el aparato en agua.
- Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.

¡Precaución! Daños por limpieza incorrecta.
- No sumerja el aparato en agua.
- No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

Resolución de problemas

La lima de uñas no funciona

Causa: Las pilas se han gastado.
- Cambie las pilas (fig. 2/3).

Causa: Las pilas no se han introducido bien.
- Introduzca las pilas en la lima de uñas correctamente (fig. 3).

Lesión de las uñas

Causa: Se ha acortado la uña demasiado.
- Si se produce una lesión, consulte inmediatamente al veterinario.

La lima de uñas no lima bien

Causa: El cabezal se ha desgastado.
- Cambie el cabezal (fig. 4).

Causa: Las pilas se han gastado.
- Cambie las pilas (fig. 2/3).

Eliminación de residuos

¡Precaución! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica ni con los residuos urbanos sólidos. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Advertencia obligatoria según la Ley alemana sobre baterías y acumuladores

- Los residuos de pilas no deben mezclarse con los residuos de la basura doméstica. Puede devolver las pilas usadas a las tiendas sin coste alguno. Como consumidor está obligado por ley a devolver las pilas usadas.
- Las pilas que contienen sustancias tóxicas van provistas de un símbolo gráfico con un cubo de basura tachado y un símbolo químico (Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = plomo) del metal pesado clasificado como elemento tóxico relevante.

pt MANUAL DE INSTRUÇÕES (TRADUÇÃO)

Indicações gerais de segurança

Ler e respeitar todas as indicações de segurança e guarda-las!

Utilização correta

- Utilizar o aparelho exclusivamente para polir garras.
- Este aparelho não é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao utilizador

- Ler o manual de instruções todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
  Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.
- Não deixar um aparelho ligado sem vigilância.
- De modo a evitar a fuga de eletrólitos, a pilha não deve ser exposta a temperaturas elevadas nem ser aberta. Se se verificar a fuga de eletrólitos, limpar com um pano húmido e eliminar a pilha. Em caso de contacto com os olhos, consulte de imediato um médico!

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o funcionamento de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos

São utilizados os seguintes símbolos no aparelho:

Marca de conformidade CE.

Marca de conformidade UKCA para o mercado do Reino Unido.

Marca de conformidade EAC para a região da União Económica da Eurásia.

A marca WEEE proíbe a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos no lixo doméstico.

BattG - marca das baterias
Os utilizadores finais são obrigados a recolher e a devolver as suas baterias antigas separadamente.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:

AVISO
Aviso de possível ferimento corporal ou risco para a saúde.

CUIDADO
Referência ao perigo de danos materiais.

Indicação com informações úteis e sugestões.

Designação das peças (fig. 1)

A Veio
B Foco de luz
C Interruptor de ligar e desligar
D Caixa de pilhas
E Cabeça de polimento, pequena
F Cabeça de polimento, grande

Dados técnicos

Acionamento:	Funcionamento das pilhas (2 x AA)
Dimensões (C x L x A):	153 x 42 x 31 mm
Peso:	106 g (com pilhas)
Nível de emissão sonora:	máx. 52 dB(A) @ 25 cm

O polidor de garras está protegido contra interferências radioelétricas. Este está conforme a diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE.

Colocação em funcionamento

Cuidado! Danos causados por um manuseio incorreto.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Retire as pilhas usadas imediatamente do polidor de garras.
- Utilize exclusivamente pilhas que não vertam, do tipo AA 1,5 V.
- Retirar as pilhas se o polidor de garras não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Utilize e guarde o polidor de garras apenas em espaços secos.

1. Retire a tampa da caixa (fig. 2ⓐ).
2. Coloque as pilhas (fig. 3).
3. Insira novamente o suporte na caixa (fig. 2ⓑ).
4. Insira a cabeça de polimento pretendida até ao batente no veio do polidor de garras (fig. 4ⓐ).
5. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 5ⓐ) e desligue depois da utilização (fig. 5ⓑ).

Utilização

O polidor de garras tem dois níveis de velocidade diferentes bem como um funcionamento à esquerda e à direita.

1. Ligue o aparelho no interruptor de ligar e desligar e selecione o nível de velocidade pretendido e a direção de funcionamento (fig. 5ⓐ).
   - **R2** Funcionamento à direita, nível de velocidade 2 (velocidade elevada)
   - **R1** Funcionamento à direita, nível de velocidade 1 (velocidade baixa)
   - **0** Deslig. (off)
   - **L1** Funcionamento à esquerda, nível de velocidade 1 (velocidade baixa)
   - **L2** Funcionamento à esquerda, nível de velocidade 2 (velocidade elevada)
2. Desligue o polidor de garras imediatamente depois da utilização (fig. 5ⓑ).

Substituir as cabeças de polimento

1. Desligue o polidor de garras (fig. 5ⓑ).
2. Retire a cabeça de polimento do veio (fig. 4ⓑ).
3. Insira a cabeça de polimento nova até ao batente no veio do polidor de garras (fig. 4ⓐ).

Indicações sobre o polimento das garras

No interior das unhas existem vasos sanguíneos e extremidades nervosas que não podem ser feridos (Fig. 6). Em caso de unhas claras pode reconhecer o percurso dos vasos sanguíneos. Em caso de garras escuras pode apontar com um foco-de-luz contra a garra para ver os vasos sanguíneos. De preferência não as corte muito. Existe o perigo de ferir os vasos sanguíneos no interior da unha. Isto pode levar a infeções. Em caso de ferimentos procurar um veterinário!

1. Segure bem na pata do seu animal antes de começar a polir.
2. Corte a garra, polindo a garra num ângulo de 45° (fig. 6).
3. Depois os cantos das garras devem ser polidas em forma arredondada com um polidor de garras.

Conservação

Limpeza e manutenção

Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.
- Desligue o aparelho antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza ou de manutenção.
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.

Cuidado! Danos causados por uma limpeza incorreto.
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.

- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

Resolução do problema

O polidor de garras não funciona

Causa: Pilhas gastas.
- Substitua as pilhas (fig. 2/3).

Causa: As pilhas estão colocadas incorretamente.
- Coloque as pilhas corretamente no polidor de garras (fig. 3).

Ferimento das garras

Causa: Garra cortada em demasia.
- Em caso de ferimentos consulte o veterinário!

O polimento com o polidor de garras é fraco

Causa: As cabeças de polimento têm desgaste.
- Substitua as cabeças de polimento (fig. 4).

Causa: Pilhas gastas.
- Substitua as pilhas (fig. 2/3).

Eliminação

Cuidado! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.
- A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respetivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/UE sobre aparelhos fim de vida eletrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos ou lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Aviso obrigatório conforme a legislação sobre pilhas

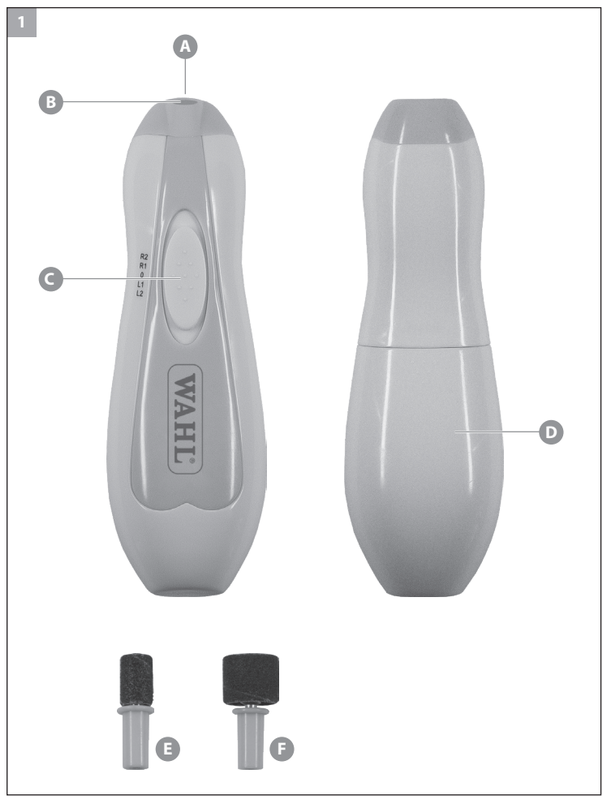
- As pilhas utilizadas não pertencem ao lixo doméstico. Pode devolver gratuitamente as pilhas usadas no comércio. Como consumidor, é responsável por lei pela devolução das pilhas usadas.
- As pilhas nocivas estão identificadas com um símbolo, constituído por um caixote do lixo riscado e um símbolo químico (Cd = cádmio, Hg = mercúrio ou Pb = chumbo) necessários para a classificação de poluição do metal duro decisivo.

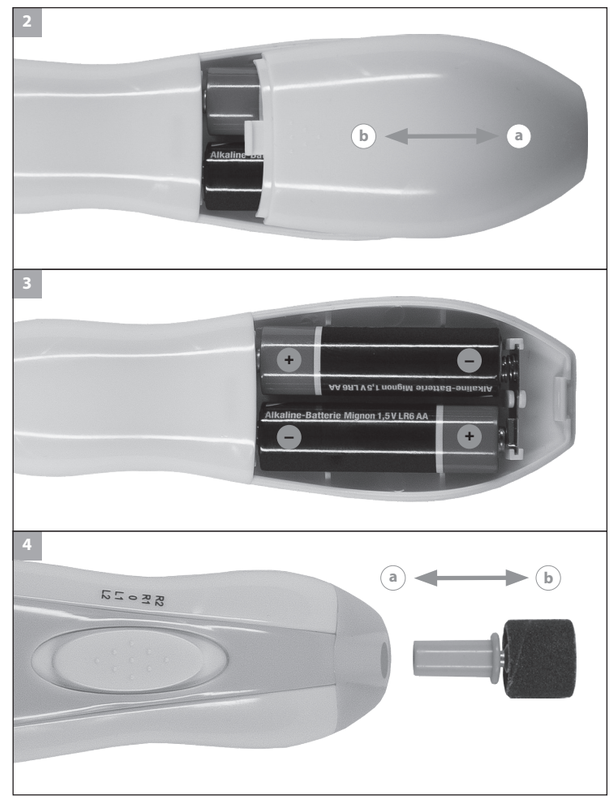
WAHL

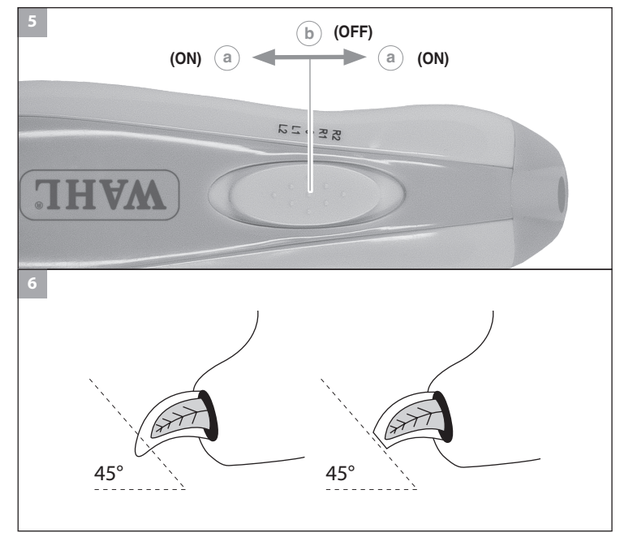
TYPE PC-8676

nl Nagelvijl
da Klosliber
sv Kloslipare

2302-1002/01 - 01/2024







nl GEBRUIKSAANWIJZING (VERTALING)

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

Beoogd gebruiksdoel

- Gebruik het apparaat uitsluitend om nagels te vijlen.
- Dit apparaat is niet geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen waaraan de gebruiker moet voldoen

- Lees voor de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing volledig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitsluitend voor Europese markten:
  Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat gekregen hebben en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij onder toezicht staan.

Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.
- Laat een ingeschakeld apparaat nooit onbewaakt achter.
- Om te voorkomen dat er elektrolyt uit de batterij ontsnapt, mag u de batterij nooit blootstellen aan hoge temperaturen en nooit openen. Als er elektrolyt is ontsnapt, moet u deze met een vochtige doek afnemen en de batterij op gepaste wijze afdanken. Raadpleeg direct een arts als er elektrolyt in de ogen komt!

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het toestel gebruikt:

CE-conformiteitsteken.

UKCA-conformiteitsteken voor de Britse markt.

EAC-conformiteitsteken voor het gebied van de Euraziatische Economische Gemeenschap.

WEEE-markering voor het verbod van de afvoer en verwerking van elektrische en elektronische apparatuur bij het huishoudelijk afval.

BattG - Markering van de batterijen
Eindgebruikers zijn verplicht om afgedankte batterijen en accu's gescheiden te verzamelen en in te leveren.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of gezondheidsrisico's.

VOORZICHTIG
Maakt attent op een risico op materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A As
B Lampje
C Aan-/uitschakelaar
D Batterijvak
E Vijlkop, klein
F Vijlkop, groot

Technische gegevens

Motor:	Batterij (2 x AA)
Afmetingen (l x b x h):	153 x 42 x 31 mm
Gewicht:	106 g (met batterijen)
Emissiegeluidsdrukniveau:	max. 52 dB(A) op 25 cm

De nagelvijl is ontstoord. Zij voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU.

In gebruik nemen

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- Haal lege batterijen meteen uit de nagelvijl.
- Gebruik uitsluitend lekveilige batterijen van het type AA 1,5 V.
- Verwijder de batterijen als u de nagelvijl gedurende een langere periode niet gebruikt.
- De nagelvijl mag alleen in droge ruimten worden gebruikt en opgeborgen.

1. Schuif het deksel van het batterijvak (afb. 2ⓐ).
2. Plaats de batterijen (afb. 3).
3. Schuif het deksel weer op het batterijvak (afb. 2ⓑ).
4. Steek de gewenste vijlkop tot de aanslag op de as van de nagelvijl (afb. 4ⓐ).
5. Met de aan-/uitschakelaar schakelt u het apparaat in (afb. 5ⓐ) en na gebruik weer uit (afb. 5ⓑ).

Bediening

De nagelvijl biedt twee verschillende snelheidsniveaus en kan zowel linksom als rechtsom draaien.

1. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar en kies het gewenste snelheidsniveau en de gewenste draairichting (afb. 5ⓐ).
   - **R2** Rechtsom, snelheidsniveau 2 (hoge snelheid)
   - **R1** Rechtsom, snelheidsniveau 1 (lage snelheid)
   - **0** Uit
   - **L1** Linksom, snelheidsniveau 1 (lage snelheid)
   - **L2** Linksom, snelheidsniveau 2 (hoge snelheid)
2. Schakel de nagelvijl meteen na gebruik uit (afb. 5ⓑ).

De vijlkoppen verwisselen

1. Schakel de nagelvijl uit (afb. 5ⓑ).
2. Trek de vijlkop van de as (afb. 4ⓑ).
3. Steek de nieuwe vijlkop tot de aanslag op de as van de nagelvijl (afb. 4ⓐ).

Aanwijzingen voor het vijlen van nagels en klauwen

Binnen de nagels en klauwen verlopen bloedvaten en zenuwuiteinden die niet beschadigd mogen worden (afb. 6). Bij lichtgekleurde nagels en klauwen is de loop van de bloedvaten goed te herkennen. Bij donkere nagels of klauwen kunt u het lampje tegen de nagel of klauw houden om de bloedvaten te zien. Maak de nagel of klauw voorzichtigheidshalve niet te kort. Dit zou ertoe kunnen leiden dat de bloedvaten in de nagel of klauw beschadigd raken. Dit kan op zijn beurt weer tot ontstekingen leiden. Raadpleeg bij verwondingen een dierenarts!

1. Pak de poten van uw dier goed vast voordat u begint te vijlen.
2. Vijl de nagel of klauw met een hoek van 45° (afb. 6).
3. Rond vervolgens de randen van de nagel of klauw af met de nagelvijl.

Onderhoud

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.
- Schakel het apparaat vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.

Voorzichtig! Schade door ondeskundige reiniging.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.

- Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

Problemen oplossen

De nagelvijl werkt niet

Oorzaak: De batterijen zijn leeg.
- Vervang de batterijen (afb. 2/3).

Oorzaak: De batterijen zijn onjuist geplaatst.
- Plaats de batterijen op de juiste manier in de nagelvijl (afb. 3).

Wonden aan de nagels of klauwen

Oorzaak: De nagels of klauwen zijn te kort gevijld.
- Ga bij verwondingen meteen naar de dierenarts!

De nagelvijl vijlt slecht

Oorzaak: De vijlkoppen zijn versleten.
- Vervang de vijlkoppen (afb. 4).

Oorzaak: De batterijen zijn leeg.
- Vervang de batterijen (afb. 2/3).

Afvoer en verwerking aan het einde van de levensduur

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur inlevert voor verwerking of recycling.
Informatie over de afvoer en verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden nationale regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Verplichting die voortvloeit uit wetgeving omtrent batterijen

- Afgedankte, oude batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. U kunt gebruikte batterijen gratis inleveren bij alle winkels die batterijen verkopen. As consument bent u er wettelijk toe verplicht oude batterijen in te leveren.
- Batterijen met schadelijke stoffen zijn voorzien van een markering met een doorgestreepte vuilnisbak en het chemische symbool (Cd = cadmium, Hg = kwik of Pb = lood) van het zware metaal dat volgens de classificatie als schadelijk geldt.

da BETJENINGSVEJLEDNING (OVERSÆTTELSE)

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!

Tilsigtet anvendelse

- Brug kun dette produkt til slibning af kløer.
- Dette produkt er ikke fremstillet til brug inden for erhvervsmæssige områder.

Krav til brugeren

- Læs hele betjeningsvejledningen inden første ibrugtagning, og gør dig fortrolig med produktet.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til de europæiske markeder:
  Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af produktet og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Advarsel! Personskader på grund af forkert brug.
- Lad ikke produktet være uden opsyn, når det er tændt.
- For at undgå udslip af elektrolyt må batteriet ikke udsættes for høje temperaturer eller åbnes. Hvis der løber elektrolyt ud, skal det tørres af med en fugtig klud, og batteriet skal afleveres til bortskaffelse. Søg omgående læge, hvis du får elektrolyt i øjnene!

Generelle brugeranvisninger

Oplysninger om brugen af sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen

- Ud over denne betjeningsvejledning skal du også læse de separate sikkerhedsanvisninger samt alle medfølgende informationsark.
- Før du tager produktet i brug første gang, skal du læse og forstå alle sikkerhedsanvisningerne og hele betjeningsvejledningen.
- Betragt sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar dem sikkert og inden for rækkevidde.
- Sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på yderligere EU-sprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:

CE-overensstemmelsesmærke.

UKCA-overensstemmelsesmærke for det britiske marked.

EAC-overensstemmelsesmærke for Den Eurasiske Økonomiske Union.

WEEE-mærkning om forbud mod bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffaldet.

BattG (Batteribekendtgørelsen) – Mærkning på batterierne
Slutbrugere er forpligtet til at og tilbagelevere deres udtjente batterier særskilt.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:

ADVARSEL
Advarsel mod en mulig legemsbeskadigelse eller en sundhedsmæssig risiko.

FORSIGTIG
Info om faren for materielle skader.

Vejledning med nyttige informationer og tips.

Delenes betegnelse (fig. 1)

A Akse
B Spotlampe
C Tænd-/sluk-knap
D Batterihus
E Slibehoved, lille
F Slibehoved, stort

Tekniske data

Drev:	Batteridrift (2 x AA)
Mål (l x b x h):	153 x 42 x 31 mm
Vægt:	106 g (med batterier)
Emissionslydtryksniveau:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Klosliberen er radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

Ibrugtagning

Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.
- Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- Tag straks brugte batterier ud af klosliberen.
- Brug udelukkende udløbssikre batterier af typen AA 1,5 V.
- Hvis klosliberen ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud.
- Brug og opbevar klosliberen i tørre rum.

1. Skub låget af kabinettet (fig. 2ⓐ).
2. Sæt batterierne ind (fig. 3).
3. Skub låget på kabinettet igen (fig. 2ⓑ).
4. Sæt det ønskede slibehoved på klosliberens akse indtil stop (fig. 4ⓐ).
5. Tænd for produktet med tænd-/slukknappen (fig. 5ⓐ), og sluk det efter brug (fig. 5ⓑ).

Betjening

Klosliberen har to forskellige hastighedstrin samt højre- og venstreløb.

1. Tænd produktet med tænd-/slukknappen, og vælg det ønskede hastighedstrin og den ønskede retning (fig. 5ⓐ).
   - **R2** Højreløb, hastighedstrin 2 (høj hastighed)
   - **R1** Højreløb, hastighedstrin 1 (lav hastighed))
   - **0** Slukket
   - **L1** Venstreløb, hastighedstrin 1 (lav hastighed)
   - **L2** Venstreløb, hastighedstrin 2 (høj hastighed)
2. Sluk straks for klosliberen efter brug (fig. 5ⓑ).

Skift af slibehoveder

1. Sluk for klosliberen (fig. 5ⓑ).
2. Tag slibehovedet af aksen (fig. 4ⓑ).
3. Sæt det nye slibehoved på klosliberens akse indtil stop (fig. 4ⓐ).

Anvisninger til slibning af kløer

Inden i kløerne løber der blodkar og nerveender, som ikke må beskadiges (fig. 6). Ved lyse kløer er det nemt at følge blodkarrenes forløb. Hvis kløerne er mørke, kan du holde spotlampen hen mod kloen, så blodkarrene kan ses. Slib ikke for meget af, så du er på den sikre side. Der er fare for, at blodkarrene inden i kloen beskadiges. Det kan medføre betændelse. Gå til dyrlægen, hvis kloen er beskadiget!

1. Hold godt fat i dyrets pote, før du begynder at slibe.
2. Afkort kloen ved at slibe den i en vinkel på 45° (fig. 6).
3. Afrund derefter kloens kanter med klosliberen.

Vedligeholdelse

Rengøring og pleje

Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.
- Sluk altid for produktet, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet begyndes.
- Læg ikke maskinen ned i vand!
- Lad ikke væske komme ind i det indvendige af maskinen.

Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.
- Læg ikke maskinen ned i vand!
- Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.

- Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.

Problemafhjælpning

Klosliberen fungerer ikke

Årsag: Batterierne er brugt op.
- Udskift batterierne (fig. 2/3).

Årsag: Batterierne er sat forkert ind.
- Sæt batterierne rigtigt ind i klosliberen (fig. 3).

Skader på kloen

Årsag: Kloen afkortet for meget.
- Gå til dyrlægen ved skader!

Klosliberen sliber dårligt

Årsag: Slibehovederne er slidte.
- Udskift slibehovederne (fig. 4).

Årsag: Batterierne er brugt op.
- Udskift batterierne (fig. 2/3).

Bortskaffelse

Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af produktet.
Oplysninger om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i Det Europæiske Fællesskab:

Inden for Det Europæiske Fællesskab reguleres bortskaffelsen af elektrisk drevet udstyr i nationale bestemmelser, der bygger på EU-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ifølge disse love må produktet ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever dem til genanvendelse.

Informationspligt i henhold til batteribekendtgørelsen

- Udtjente batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Du kan aflevere de brugte batterier gratis i forretninger. Som forbruger er du i henhold til loven forpligtet til at returnere udtjente batterier.
- Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er forsynet med et symbol, der består af en gennemstreget affaldsspand og det kemiske symbol (Cd = cadmium, Hg = kviksølv eller Pb = bly), som er bestemmende for dets klassificering som indeholdende skadelige stoffer.

sv BRUKSANVISNING (ÖVERSÄTTNING)

Allmän säkerhetsinformation

Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara den för senare bruk!

Ändamålsenlig användning

- Apparaten får endast användas för att slipa klor.
- Denna apparat är inte konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan apparaten används för första gången och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Endast för europeiska marknader:
  Denna produkt kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn, såvida de inte hålls under uppsikt.

Varning! Personskador till följd av olämplig hantering.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är påslagen.
- För att förhindra att elektrolyten rinner ut får du varken utsätta batteriet för höga temperaturer eller öppna det. Om elektrolyt har runnit ut måste du torka upp den med en fuktig trasa och kassera batteriet. Uppsök omedelbart läkare om du får elektrolyt i ögonen!

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- Innan du tar apparaten i bruk för första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och driftsanvisning till fullo.
- Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medföljа apparaten om den överlåts till en ny ägare.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten:

CE-överensstämmelsemärkning.

UKCA-överensstämmelsemärkning för den brittiska marknaden.

EAC-överensstämmelsemärkning för den Eurasiska ekonomiska unionen.

WEEE-märkning som förbjuder att elektrisk och elektronisk utrustning kastas som hushållsavfall.

BattG - Batterimärkning enligt batterilagen
Slutkonsumenter är skyldiga att samla och lämna in sina förbrukade batterier.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHETInformerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

Beskrivning av delarna (Fig. 1)

A Axel
B Punktlampa
C Strömbrytare
D Batterifack
E Sliphuvud, litet
F Sliphuvud, stort

Tekniska uppgifter

Drivning:	Batteridrift (2 x AA)
Mått (L x B x H):	153 x 42 x 31 mm
Vikt:	106 g (med batterier)
Ljudtrycksnivå:	max. 52 dB(A) vid 25 cm

Klosliparen är störningsskyddad. Uppfyller kraven i EU-direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Idrifttagning

Försiktig! Skador till följd av olämplig hantering.
- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Tomma batterier bör genast tas ut ur klosliparen.
- Använd uteslutande läckagesäkra batterier av typ AA 1,5 V.
- Om klosliparen inte används under en längre tid ska batterierna tas ut.
- Använd och förvara klosliparen endast i torra utrymmen.

1. Skjut undan locket från facket (Fig. 2ⓐ).
2. Placera batterierna (Fig. 3).
3. Skjut tillbaka locket på facket (Fig. 2ⓑ).
4. Skjut det önskade sliphuvudet på klosliparens axel fram till stoppet (Fig. 4ⓐ).
5. Sätt på apparaten med strömbrytaren (Fig. 5ⓐ) och stäng av den igen efter bruk (Fig. 5ⓑ).

Användning

Klosliparen har två olika hastighetssteg och kan rotera i båda riktningarna.

1. Sätt på apparaten med strömbrytaren och välj önskad hastighet och löpriktning (Fig. 5ⓐ).
   - **R2** Medurs, hastighetssteg 2 (hög hastighet)
   - **R1** Medurs, hastighetssteg 1 (låg hastighet)
   - **0** från
   - **L1** Moturs, hastighetssteg 1 (låg hastighet)
   - **L2** Moturs, hastighetssteg 2 (hög hastighet)
2. Stäng av klosliparen direkt efter bruk (Fig. 5ⓑ).

Byta sliphuvud

1. Stäng av klosliparen (Fig. 5ⓑ).
2. Dra lös sliphuvudet från axeln (Fig. 4ⓑ).
3. Skjut det nya sliphuvudet på klosliparens axel fram till stoppet (Fig. 4ⓐ).

Anvisningar för slipning av klor

Inuti klorna finns blodkärl och nervändar som inte får skadas (Fig. 6). Om klorna är ljusa är det lätt att se blodkärlen. Om klorna är mörka kan du hålla en liten punktlampa mot klon för att se blodkärlen. Klipp för säkerhets skull inte klorna för kort. Då finns risken att blodkärlen i klon skadas. Detta kan leda till inflammationer. Uppsök veterinär vid skador!

1. Håll i ditt djurs tassar ordentligt innan du börjar slipa.
2. Korta av klon och slipa den i en vinkel på 45° (Fig. 6).
3. Runda sedan av klons kanter med klosliparen.

Underhåll

Rengöring och skötsel

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- Stäng av apparaten innan alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.

Försiktig! Skador till följd av olämplig rengöring.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.

- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Felsökning

Klosliparen fungerar inte.

Orsak: Batterierna är slut.
- Byt ut batterierna (Fig. 2/3).

Orsak: Batterierna har placerats på fel sätt.
- Placera batterierna på rätt sätt i klosliparen (Fig. 3).

Skadade klor

Orsak: Klorna för starkt avkortade.
- Kontakta vid skador en veterinär!

Klosliparen slipar dåligt.

Orsak: Sliphuvudena är slitna.
- Byt ut sliphuvudena (Fig. 4).

Orsak: Batterierna är slut.
- Byt ut batterierna (Fig. 2/3).

Kassering

Försiktig! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som sopor eller hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala insamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Informationsplikt enligt batterilagen

- Förbrukade batterier får inte kastas i hushållssoporna. Förbrukade batterier kan lämnas tillbaka i affärer utan kostnad. Som konsument är du enligt lagen skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier.
- Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med ett tecken bestående av en överstruken soptunna och den kemiska symbolen för tungmetall (Cd = kadmium, Hg = kvicksilver eller Pb = bly) som gör att det klassificeras som innehållande farligt material.

WAHL

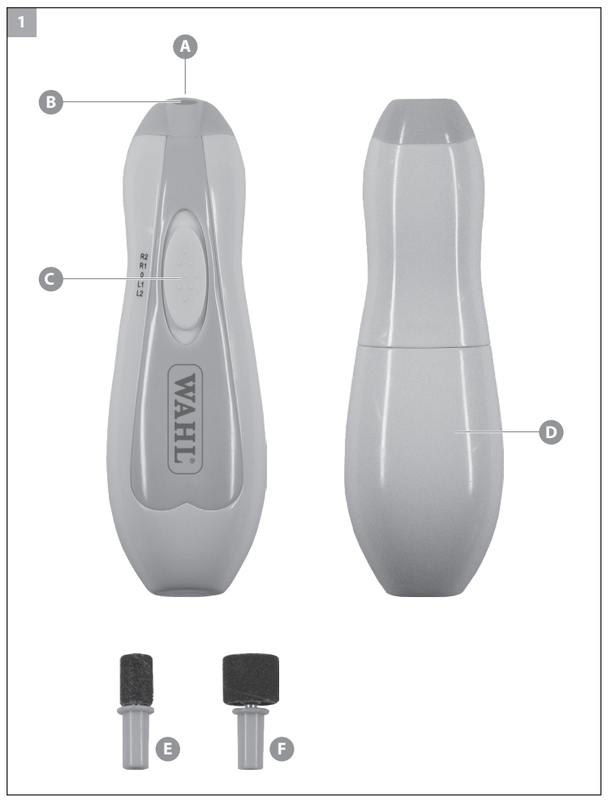
TYPE PC-8676

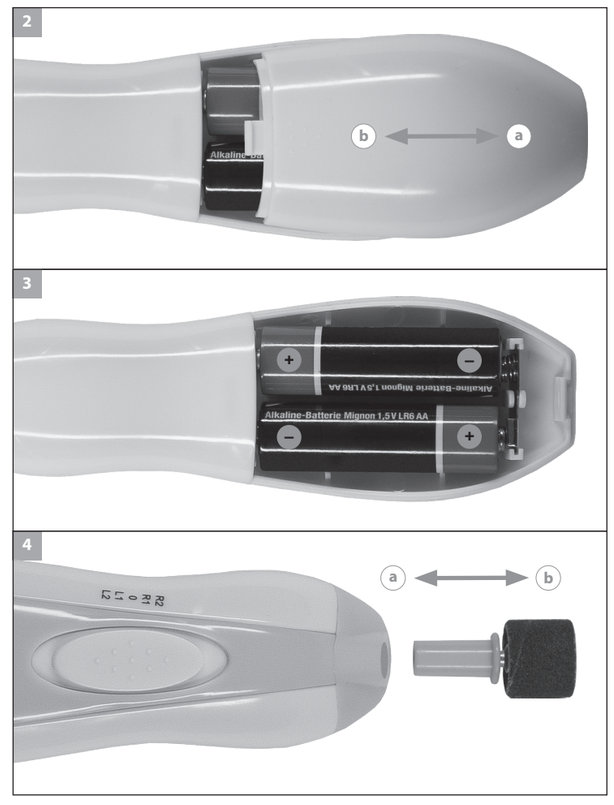
no Klosliper

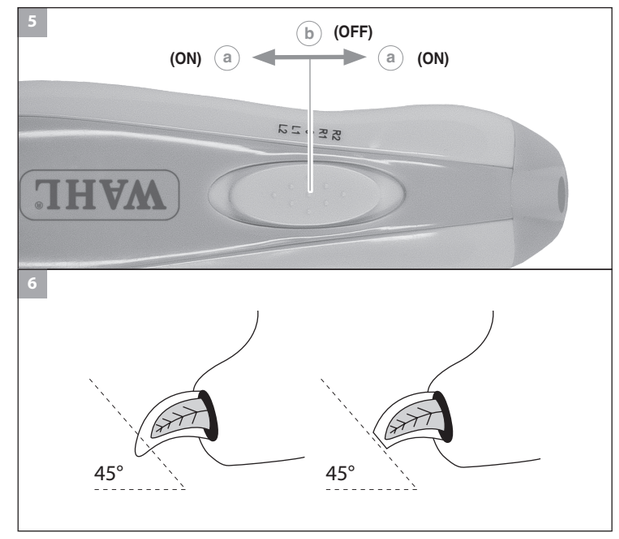
fi Kynsienhioja

tr Evcil hayvanlar için tırnak törpüsü

2302-1002/01 - 01/2024







no BRUKSANVISNING (OVERSETTELSE)

Generelle sikkerhetsinstrukser

Les og følg alle sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!

Forskriftsmessig bruk

- Maskinen skal kun brukes til klipping av klør.
- Denne maskinen er ikke konstruert for bruk i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
  Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.
- Ikke la maskiner som er slått på være uten tilsyn.
- For å hindre at det lekker ut elektrolytt, må batteriet verken utsettes for høye temperaturer eller åpnes. Hvis det har lekket ut elektrolytt, må dette tørkes opp med en fuktig klut, og batteriet må kasseres. Oppsøk straks lege ved øyekontakt!

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstrukser og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått sikkerhetsinstruksene og hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:

CE-samsvarsmerke.

UKCA-samsvarsmerke for det britiske markedet.

EAC-samsvarsmerke for området i Den Eurasiske økonomiske unionen.

WEEE-merke som signaliserer forbud mot å kaste elektriske og elektroniske apparater i restavfallet.

BattG - merking av batteriene
Sluttbrukere er forpliktet til å oppbevare gamle batterier separat og returnere dem.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Aksel
B Spotlampe
C PÅ-/AV-bryter
D Batterihus
E Slipehode, lite
F Slipehode, stort

Tekniske data

Drivenhet:	Batteridrift (2 x AA)
Mål (L x B x H):	153 x 42 x 31 mm
Vekt:	106 g (med batterier)
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Klosliperen er radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Ta maskinen i bruk

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.
- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Oppbrukte batterier må omgående fjernes fra klosliperen.
- Bruk bare lekkasjesikre batterier av typen AA 1,5 V.
- Ta ut batteriene hvis du ikke har bruk for klosliperen i en lengre periode.
- Klosliperen skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

1. Skyv dekslet på huset (fig. 2ⓐ).
2. Legg i batteriene (fig. 3).
3. Skyv dekslet inn på huset igjen (fig. 2ⓑ).
4. Stikk ønsket slipehodet inn på klosliperens aksel til det stopper (fig. 4ⓐ).
5. Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 5ⓐ) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 5ⓑ).

Betjening

Klosliperen har to ulike hastighetstrinn, samt venstre- og høyrerotasjon.

1. Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren og velg ønsket hastighetstrinn og rotasjonsretning (fig. 5ⓐ).
   - **R2** Høyrerotasjon, hastighetstrinn 2 (høy hastighet)
   - **R1** Høyrerotasjon, hastighetstrinn 1 (lav hastighet)
   - **0** Av
   - **L1** Venstrerotasjon, hastighetstrinn 1 (lav hastighet)
   - **L2** Venstrerotasjon, hastighetstrinn 2 (høy hastighet)
2. Slå klosliperen av straks etter bruk (fig. 5ⓑ).

Utskiftning av slipehodene

1. Slå klosliperen av (fig. 5ⓑ).
2. Trekk slipehodet av akselen (fig. 4ⓑ).
3. Stikk det nye slipehodet inn på klosliperens aksel til det stopper (fig. 4ⓐ).

Merknader om sliping av klør

Inne i klørne finnes det blodårer og ender av nerver som ikke må skades (fig. 6). På lyse klør er det lett å se forløpet til blodårene. Når klørne er mørke, kan du holde spotlampen opp mot kloen for å se blodårene. Pass på at du ikke sliper for mye av kloen. Da er det fare for at blodårene inne i kloen kan bli skadet. Det kan føre til betennelse. Oppsøk dyrlege dersom dyret blir skadet!

1. Hold dyrets pote godt fast før du starter slipingen.
2. Forkort kloen ved å slipe den i 45° vinkel (fig. 6).
3. Avrund deretter kloens kanter med klosliperen.

Vedlikehold

Rengjøring og stell

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.
- Slå maskinen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt rengjøring.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.

- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

Utbedring av feil

Klosliperen går ikke

Årsak: Batteriene er oppbrukt.
- Skift ut batteriene (fig. 2/3).

Årsak: Batteriene er satt feil i.
- Legg i batteriene korrekt i klosliperen (fig. 3).

Skader på kloen

Årsak: Kloen forkortes for mye.
- Ved skader må du oppsøke dyrlege!

Klosliperen sliper dårlig

Årsak: Slipehodene er nedslitt.
- Skift ut slipehodene (fig. 4).

Årsak: Batteriene er oppbrukt.
- Skift ut batteriene (fig. 2/3).

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
- Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i EU:

Innenfor EU regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EU om utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Obligatorisk henvisning iht. lov om batterier

- Brukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Du kan levere brukte batterier inn gratis på butikken. I egenskap av forbruker er du forpliktet ved lov til å returnere brukte batterier.
- Batterier med skadelige stoffer er merket med et symbol som består av en gjennomstrøket avfallstønne og det kjemiske symbolet (Cd = kadmium, Hg = kvikksølv eller Pb = bly) for det tungmetallet som er utslagsgivende for klassifiseringen av innholdet av skadelige stoffer.

fi KÄYTTÖOHJE (KÄÄNNÖS)

Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan kynsien hiomiseen.
- Tämä laite ei ole rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Vain Euroopan markkinoille:
  Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.
- Älä jätä päällekytkettyä laitetta valvomattomaksi.
- Jotta vältytään elektrolyyttien vuodolta, paristoa ei saa asettaa alttiiksi korkeille lämpötiloille eikä avata. Mikäli elektrolyyttiä vuotaa, se on pyyhittävä pois kostealla liinalla ja kyseinen paristo on hävitettävä. Jos se joutuu kosketukseen silmien kanssa, ota heti yhteyttä lääkäriin!

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa sinun on luettava turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan ja ymmärrettävä ne.
- Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.

CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.

UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki Ison-Britannian markkinoilla.

EAC-vaatimustenmukaisuusmerkki Euraasian talousalueella.

WEEE-merkki kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisen kotitalousjätteeseen.

BattG – paristomerkintä
Loppukäyttäjä on velvoitettu keräämään ja toimittamaan käytetyt paristot kierrätykseen.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa esinevahinkojen vaaraan.

Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Osien merkintä (Kuva 1)

A Akseli
B Kohdevalo
C Päälle-/Pois-kytkin
D Paristokotelo
E Hiomapää, pieni
F Hiomapää, suuri

Tekniset tiedot

Käyttölaite:	Paristokäyttö (2 x AA)
Mitat (P x L x K):	153 x 42 x 31 mm
Paino:	106 g (paristojen kanssa)
Emission äänenpainetaso:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Kynsienhiojasta on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU vaatimukset.

Käyttöönotto

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Ota käytetyt paristot heti pois kynsienhiojasta.
- Käytä ainoastaan vuototurvallisia paristoja tyyppiä AA 1,5 V.
- Jos kynsienhiojaa ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot.
- Käytä ja säilytä kynsienhiojaa vain kuivissa tiloissa.

1. Työnnä kansi ulos kotelosta (Kuva 2ⓐ).
2. Laita paristot sisään (Kuva 3).
3. Työnnä kansi takaisin koteloon (Kuva 2ⓑ).
4. Pistä haluamasi hiomapää vasteeseen saakka kynsienhiojan akselille (Kuva 4ⓐ).
5. Kytke laite päälle päälle-/poiskytkimellä (Kuva 5ⓐ) ja käytön jälkeen sammuta (Kuva 5ⓑ).

Käyttö

Kynsienhiojassa on kaksi erilaista nopeutta sekä vasemmalle että oikealle käynti.

1. Kytke laite päälle-/poiskytkimestä päälle ja valitse haluamasi nopeusporras ja kulkusuunta (Kuva 5ⓐ).
   - **R2** Käynti oikealle, nopeus 2 (suuri nopeus)
   - **R1** Käynti oikealle, nopeus 1 (matala nopeus)
   - **0** Pois päältä
   - **L1** Käynti vasemmalle, nopeus 1 (matala nopeus)
   - **L2** Käynti vasemmalle, nopeus 2 (suuri nopeus)
2. Kytke kynsienhioja heti käytön jälkeen pois päältä (Kuva 5ⓑ).

Hiomapäiden vaihtaminen

1. Kytke kynsienhioja pois päältä (Kuva 5ⓑ).
2. Vedä hiomapää pois akslilta (Kuva 4ⓑ).
3. Pistä uusi hiomapää vasteeseen saakka kynsienhiojan akselille (Kuva 4ⓐ).

Ohjeita kynsien hiomiseen

Kynsien sisällä kulkevat verisuonet ja hermonpäät, joita ei saa vahingoittaa (Kuva 6). Vaaleissa kynsissä voit hyvin tunnistaa verisuonten kulun. Tummissa kynsissä voit pitää pientä kohdevaloa kynttä vastaan nähdäksesi verisuonet. Varmuuden vuoksi älä lyhennä liian voimakkaasti. On olemassa vaara, että kynnen sisällä olevat verisuonet vahingoittuvat. Tämä voi johtaa tulehduksiin. Vahingoittumisissa käy eläinlääkärillä!

1. Pidä eläimesi tassusta hyvin kiinni ennen kuin aloitat leikkaamisen.
2. Lyhennä kynttä hiomalla kynttä 45°-kulmassa (Kuva 6).
3. Sen jälkeen pyöristä kynnen reunat kynsienhiojalla.

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

Varo! Epäasianmukaisesta puhdistuksesta aiheutuvat vauriot.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.

- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.

Ongelmien korjaus

Kynsienhioja ei toimi

Syy: Paristot ovat kuluneet.
- Vaihda paristot (Kuva 2/3).

Syy: Paristot on laitettu väärin sisään.
- Laita paristot oikein sisään kynsienhiojaan (Kuva 3).

Kynsien vamma

Syy: Kynttä lyhennetty liian voimakkaasti.
- Loukkaantumissa hae eläinlääkärin apua!

Kynsienhioja hio huonosti

Syy: Hiomapäät ovat kuluneet.
- Vaihda hiomapäät (Kuva 4).

Syy: Paristot ovat kuluneet.
- Vaihda paristot (Kuva 2/3).

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan Yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU koskien käytettyjä elektroniikkalaitteita (WEEE). Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Ilmoitusvelvollisuus akkulain mukaan

- Käytetyt paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Voit luovuttaa käytetyt akut/paristot ilmaiseksi kauppaliikkeeseen. Olet kuluttajana laillisesti velvoitettu vanhojen akkujen/paristojen luovutukseen.
- Haitallisia aineita sisältävät akut/paristot on varustettu merkillä, joka sisältää yliviivatun jätesäiliön ja kemiallisen symbolin (Cd = kadmium, Hg = elohopea tai Pb = lyijy), jotka luokitellaan haitalliseksi ratkaisevaksi raskasmetalliksi.

tr KULLANIM KILAVUZU (ÇEVIRI)

Genel güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!

Amacına uygun kullanım

- Cihazı sadece hayvanların tırnaklarını törpülemek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmamıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile görevlendirilmedikçe ya da bu kişiden bir talimat almadıkça, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel yetenekleri yeterli olmayan ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları için:
  Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.
- Çalışmakta olan cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Elektrolit sızıntısını önlemek için pil ne yüksek sıcaklıklara maruz bırakılabilir ne de açılabilir. Elektrolit sızacak olursa, nemli bir bezle silin ve pili tasfiye edin. Gözle temas halinde derhal bir doktora başvurun!

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım çalışma baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembollerin açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

CE uygunluk işareti.

Britanya pazarı için UKCA uygunluk işareti.

Avrasya Ekonomik Birliği bölgesi için EAC uygunluk işareti.

Elektrikli ve elektronik cihazların evsel atıklar ile birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan WEEE işareti.

BattG - Pil işareti
Nihai kullanıcılar eski pillerini ayrı olarak toplamak ve iade etmekle yükümlüdür.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır:

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Mil
B Spot ışık
C Açma/kapama düğmesi
D Pil gövdesi
E Törpü başlığı, küçük
F Törpü başlığı, büyük

Teknik bilgiler

Tahrik:	Pilli işletim (2 x AA)
Ölçüler (U x G x Y):	153 x 42 x 31 mm
Ağırlık:	106 g (piller ile birlikte)
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Tırnak törpüsünün telsiz parazitleri giderilmiştir. Elektromanyetik uygunluğa ilişkin 2014/30/AB sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur.

Çalıştırma

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.
- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Kullanılmış pilleri hemen tırnak törpüsünden çıkarın.
- Sadece AA 1,5 V tipinde sızdırmaz piller kullanın.
- Tırnak törpüsü, uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.
- Tırnak törpüsünü sadece kuru mekanlarda kullanıp saklayın.

1. Kapağı gövdeden dışarı çekin (Şekil 2ⓐ).
2. Pilleri yerleştirin (Şekil 3).
3. Kapağı tekrar gövdenin içine itin (Şekil 2ⓑ).
4. İstenen törpü başlığını, oturana kadar tırnak törpüsünün miline geçirin (Şekil 4ⓐ).
5. Açma/kapama düğmesiyle cihazı çalıştırın (Şekil 5ⓐ) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 5ⓑ).

Kullanım

Tırnak törpüsü iki farklı hız kademesine ve sola ile sağa dönüşe sahiptir.

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı çalıştırın ve istediğiniz hız kademesini ve dönüş yönünü seçin (Şekil 5ⓐ).
   - **R2** Sağa dönüş, hız kademesi 2 (yüksek hız)
   - **R1** Sağa dönüş, hız kademesi 1 (düşük hız)
   - **0** Kapalı
   - **L1** Sola dönüş, hız kademesi 1 (düşük hız)
   - **L2** Sola dönüş, hız kademesi 2 (yüksek hız)
2. Kullanımdan sonra tırnak törpüsünü hemen kapatın (Şekil 5ⓑ).

Törpü başlıklarının değiştirilmesi

1. Tırnak törpüsünü kapatın (Şekil 5ⓑ).
2. Törpü başlığını milden çıkarın (Şekil 4ⓑ).
3. Yeni törpü başlığını, oturana kadar tırnak törpüsünün miline geçirin (Şekil 4ⓐ).

Tırnakları törpülemeye yönelik açıklamalar

Tırnakların içinden, yaralanmaması gereken damarlar ve sinir uçları geçer (Şekil 6). Açık renkli tırnaklarda damarların akışını kolayca görebilirsiniz. Koyu renkli tırnaklarda, damarları görmek için tırnaklara doğru spot lambasını tutabilirsiniz. Her duruma karşı tırnakları çok fazla kısaltmayın. Tırnakların içindeki damarların yaralanması tehlikesi bulunmaktadır. Bunun sonucunda iltihaplanmalar olabilir. Yaralanma olursa veterinerinizi arayın!

1. Törpülemeye başlamadan önce hayvanınızın patisini sıkıca tutun.
2. Tırnakları 45°'lik açıda törpüleyerek kısaltın (Şekil 6).
3. Ardından tırnakların kenarlarını tırnak törpüsü ile yuvarlak törpüleyin.

Bakım

Temizleme ve bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.
- Cihazı tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!

Dikkat! Hatalı temizlik nedeniyle hasarlar.
- Cihazı suya batırmayın!
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.

- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

Sorun giderme

Tırnak törpüsü çalışmıyor

Nedeni: Piller bitmiş.
- Pilleri değiştirin (Şekil 2/3).

Nedeni: Piller yanlış yerleştirilmiş.
- Pilleri tırnak törpüsüne doğru yerleştirin (Şekil 3).

Tırnakta yaralanma

Nedeni: Tırnak çok fazla kısaltılmış.
- Yaralanmalarda veterinere başvurun!

Tırnak törpüsü kötü törpülüyor

Nedeni: Törpü başlıkları aşınmış.
- Törpü başlıklarını değiştirin (Şekil 4).

Nedeni: Piller bitmiş.
- Pilleri değiştirin (Şekil 2/3).

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Topluluğu'nda elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

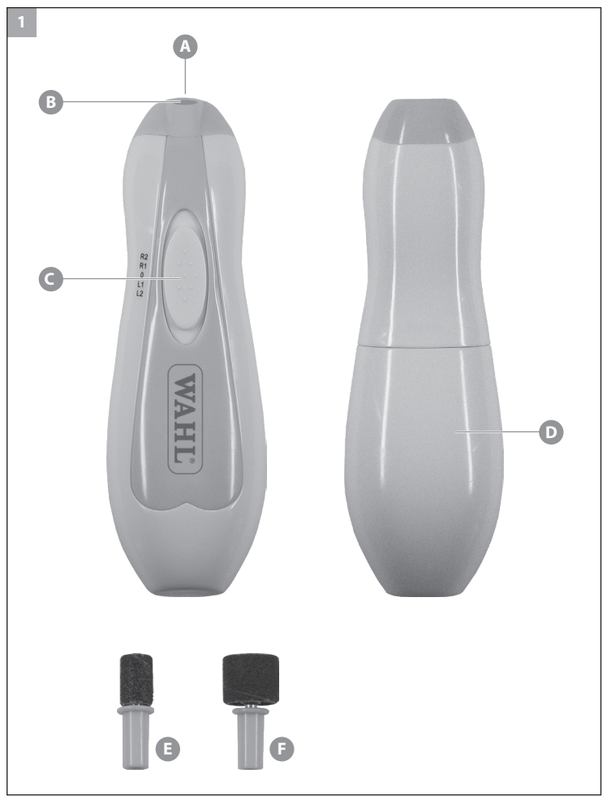
Avrupa Topluluğu dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya ev çöpü ile birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

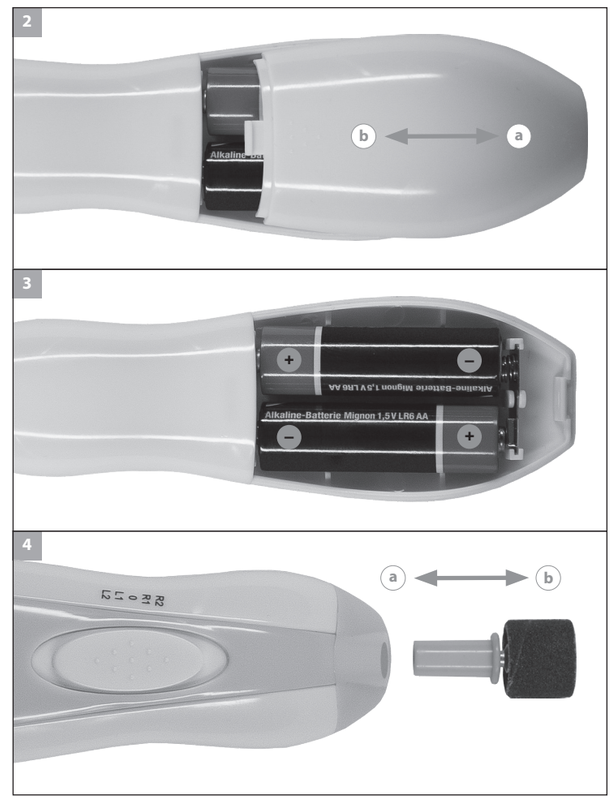
Pil yasası uyarınca uyarı zorunluluğu

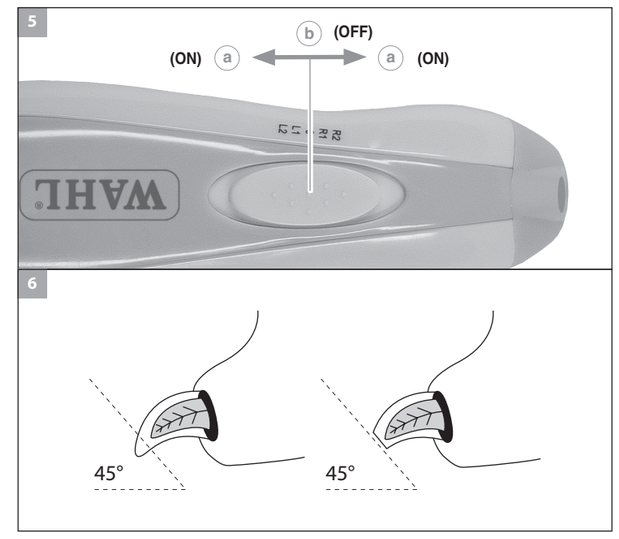
- Eski piller ev çöpüne atılamaz. Kullanılmış pilleri, ücret ödemeden mağazaya iade edebilirsiniz. Tüketici olarak, eski pilleri iade etmekle yasal olarak yükümlüsünüz.
- Zararlı madde içeren piller, üzeri çizilmiş bir çöp bidonu ve zararlı madde içerme sınıflandırması için önemli ağır metalin kimyasal sembolü (Cd = Kadmiyum, Hg = Civa, = Pb = Kurşun) ile donatılmıştır.

WAHL®

TYPE PC-8676







pl Szlifierka do pazurów

cs Bruska na drápky

sk Brúska na pazúry

2302-1002/01 - 01/2024

pl INSTRUKCJA OBSŁUGI (TŁUMACZENIE)

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przeczytać, zachować i ich przestrzegać!

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Urządzenia używać wyłącznie do szlifowania pazurów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że użytkowanie odbywa się pod nadzorem lub po instruktażu przeprowadzonym przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
  Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci lub osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.

Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.
- Włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez dozoru!
- Aby zapobiec wyciekowi elektrolitu, baterii nie należy otwierać i narażać na działanie wysokich temperatur. Jeśli z baterii wydostanie się elektrolit, zetrzeć go wilgotną ściereczką, a baterię oddać do utylizacji. W przypadku kontaktu z oczami skonsultować się z lekarzem!

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- Uzupełniająco do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.
- Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:

Znak zgodności CE.

Znak zgodności UKCA dla rynku brytyjskiego.

Znak zgodności EAC dla obszaru Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej.

Oznakowanie WEEE oznaczające zakaz wyrzucania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów z gospodarstw domowych.

Oznakowanie baterii - BattG
Użytkownicy końcowi są zobowiązani do segregacji i zwrotu zużytych baterii.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

Nazwy części (rys. 1)

A Wałek
B Lampka punktowa
C Włącznik/wyłącznik
D Obudowa baterii
E Głowica szlifująca, mała
F Głowica szlifująca, duża

Dane techniczne

Napęd:	Tryb bateryjny (2 x AA)
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	153 x 42 x 31 mm
Waga:	106 g (z bateriami)
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Szlifierka do pazurów jest zabezpieczona przed zakłóceniami. Spełnia ona wymagania dyrektywy 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.

Uruchomienie

Zachować ostrożność! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Zużyte baterie natychmiast wyjmować ze szlifierki do pazurów.
- Używać wyłącznie baterii niewyciekających typu AA 1,5 V.
- Jeśli szlifierka do pazurów nie jest używana przez dłuższy czas, wyjąć baterie.
- Korzystać ze szlifierki do pazurów i przechowywać ją tylko w suchych pomieszczeniach.

1. Wysunąć pokrywę z obudowy (rys. 2ⓐ).
2. Włożyć baterie (rys. 3).
3. Ponownie nasunąć pokrywę na obudowę (rys. 2ⓑ).
4. Nałożyć wybraną głowicę szlifującą do oporu na wałek szlifierki do pazurów (rys. 4ⓐ).
5. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 5ⓐ) i wyłączyć po użyciu (rys. 5ⓑ).

Obsługa

Szlifierka do pazurów ma dwa różne stopnie szybkości oraz tryb lewo- i prawoskrętny.

1. Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem i wybrać żądany stopień szybkości oraz kierunek obrotów (rys. 5ⓐ).
   - **R2** Tryb prawoskrętny, stopień szybkości 2 (wysoka szybkość)
   - **R1** Tryb prawoskrętny, stopień szybkości 1 (niska szybkość)
   - **0** Wył.
   - **L1** Tryb lewoskrętny, stopień szybkości 1 (niska szybkość)
   - **L2** Tryb lewoskrętny, stopień szybkości 2 (wysoka szybkość)
2. Wyłączyć szlifierkę do pazurów natychmiast po użyciu (rys. 5ⓑ).

Zmiana głowicy szlifującej

1. Wyłączyć szlifierkę do pazurów (rys. 5ⓑ).
2. Ściągnąć głowicę szlifującą z wałka (rys. 4ⓑ).
3. Nałożyć nową głowicę szlifującą do oporu na wałek szlifierki do pazurów (rys. 4ⓐ).

Wskazówki dotyczące szlifowania pazurów

W pazurach znajdują się naczynia krwionośne i końcówki nerwowe, które nie mogą zostać zranione (rys. 6). W przypadku jasnych pazurów łatwo rozpoznać naczynia krwionośne. W przypadku ciemnych pazurów należy przytrzymać lampkę punktową z tyłu pazura, aby zobaczyć naczynia krwionośne. Nie należy zbyt mocno skracać pazurów. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia naczyń krwionośnych w pazurach. Może prowadzić to do zapaleń. W przypadku zranienia skontaktować się z weterynarzem.

1. Przed rozpoczęciem szlifowania przytrzymać łapę zwierzęcia.
2. Skrócić pazury, szlifując je pod kątem 45° (rys. 6).
3. Następnie zaokrąglić krawędzie pazurów szlifierką do pazurów.

Utrzymanie

Czyszczenie i pielęgnacja

Ostrzeżenie! Urazy i szkody rzeczowe powodowane przez nieprawidłowe użytkowanie.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i prac konserwacyjnych wyłączyć urządzenie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.

Zachować ostrożność! Szkody na skutek niewłaściwego czyszczenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.

- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

Usuwanie usterek

Szlifierka do pazurów nie działa

Przyczyna: Baterie są zużyte.
- Wymienić baterie (rys. 2/3).

Przyczyna: Baterie są nieprawidłowo włożone.
- Prawidłowo włożyć baterie do szlifierki do pazurów (rys. 3).

Zranienie pazurów

Przyczyna: Zbyt mocno skrócony pazur.
- W razie zranienia skontaktować się z weterynarzem!

Szlifierka do pazurów słabo szlifuje

Przyczyna: Głowice szlifujące są zużyte.
- Wymienić głowice szlifujące (rys. 4).

Przyczyna: Baterie są zużyte.
- Wymienić baterie (rys. 2/3).

Utylizacja

Zachować ostrożność! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.
- Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia przestrzegać odnośnych przepisów ustawowych.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej.

We Wspólnocie Europejskiej utylizacja urządzeń zasilanych elektrycznie jest wyznaczana przez regulacje krajowe oparte na dyrektywie 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska i poddać recyklingowi.

Obowiązek informowania zgodnie z ustawą o bateriach

- Zużytych baterii nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Używane baterie można przekazać nieodpłatnie w punkcie zakupu. Konsument jest ustawowo zobowiązany do zwrotu zużytych baterii.
- Na bateriach zawierających substancje szkodliwe należy umieścić oznaczenie składające się z przekreślonego pojemnika na odpady i symbolu chemicznego (Cd = kadm, Hg = rtęć lub Pb = ołów) metalu ciężkiego decydującego o klasyfikacji substancji szkodliwych.

cs NÁVOD K POUŽITÍ (PŘEKLAD)

Obecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!

Užití v souladu s určením

- Přístroj používejte výlučně pro broušení drápků.
- Tento přístroj není zkonstruován pro komerční využití.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k použití a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Jen proevropské trhy:
  Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.
- Zapnutý přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Aby se zabránilo vytečení elektrolytu, nesmí se baterie vystavovat zvýšeným teplotám, ani se nesmí otevírat. Pokud by elektrolyt vytekl, setřete jej vlhkým hadříkem a tyto baterie zlikvidujte. V případě kontaktu s očima okamžitě vyhledejte lékaře!

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- Kromě tohoto návodu k použití se řiďte i samostatným návodem k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:

Značka shody CE.

Značka shody UKCA pro britský trh.

Značka shody EAC pro Eurasijský ekonomický svaz.

Označení WEEE pro zákaz likvidace elektrických a elektrotechnických zařízení v domovním odpadu.

BattG – označení baterií
Koncoví uživatelé jsou povinni použité baterie odděleně shromažďovat a vracet.

Následující symboly a signální slova se používají v tomto návodu k provozu:

VAROVÁNÍ
Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

POZOR
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

Označení součástí (obr. 1)

A Hřídel
B Bodová lampa
C Vypínač ZAP/VYP
D Kryt baterie
E Brusná hlava, malá
F Brusná hlava, velká

Technické údaje

Pohon:	Provoz na baterie (2 x AA)
Rozměry (D x Š x H):	153 x 42 x 31 mm
Hmotnost:	106 g (s bateriemi)
Hladina emise akustického tlaku:	max. 52 dB(A) @ 25 cm

Pilník je odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Uvedení do provozu

Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Použité baterie ihned vyjměte z pilníku na drápky.
- Používejte výhradně baterie zabezpečené proti vytečení typu AA 1,5 V.
- Pokud pilník na drápky delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie.
- Používejte a uschovávejte brusku na drápky pouze v suchých prostorách.

1. Vysuňte víko z krytu (obr. 2ⓐ).
2. Vložte baterie (obr. 3).
3. Znovu nasuňte víko na kryt (obr. 2ⓑ).
4. Nasuňte požadovanou brusnou hlavu až na doraz na hřídel brusky na drápky (obr. 4ⓐ).
5. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí strojek zapněte (obr. 5ⓐ) a po použití jej vypněte (obr. 5ⓑ).

Obsluha

Bruska na drápky má dva různé rychlostní stupně a chod doleva a doprava.

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a zvolte požadovaný rychlostní stupeň a směr chodu (obr. 5ⓐ).
   - **R2** Chod doprava, rychlostní stupeň 2 (vysoká rychlost)
   - **R1** Chod doprava, rychlostní stupeň 1 (nízký rychlost)
   - **0** Vyp
   - **L1** Chod doleva, rychlostní stupeň 1 (nízká rychlost)
   - **L2** Chod doleva, rychlostní stupeň 2 (vysoká rychlost)
2. Po použití brusku na drápky ihned vypněte (obr. 5ⓑ).

Výměna brusné hlavy

1. Vypněte brusku na drápky (obr. 5ⓑ).
2. Stáhněte brusnou hlavu z hřídele (obr. 4ⓑ).
3. Nasuňte novou brusnou hlavu až na doraz na hřídel brusky na drápky (obr. 4ⓐ).

Pokyny pro broušení drápků

Drápy procházejí cévy a nervová zakončení, která nesmějí být poraněna (obr. 6). U světlých drápů je průběh cév dobře vidět. U tmavých drápů si můžete vzít na pomoc bodovou lampu, abyste cévy lépe viděli. Raději je nezkracujte příliš. Hrozí nebezpečí poranění cév uvnitř drápu. Následkem toho může dojít k zanícení. Pokud dojde ke zranění, vyhledejte zvěrolékaře!

1. Než začnete brousit, pevně uchopte tlapu zvířete.
2. Zkraťte drápek tak, že drápek obrousíte v úhlu 45° (obr. 6).
3. Poté zaoblete hrany drápku bruskou na drápky.

Údržba

Čištění a péče

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.
- Vypněte přístroj před zahájením čištění a údržbových prací.
- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.

Pozor! Nebezpečí poškození následkem neodborného čištění.
- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.

- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

Odstranění problémů

Bruska na drápky nefunguje

Příčina: Baterie jsou vybité.
- Vyměňte baterie (obr. 2/3).

Příčina: Baterie jsou špatně vložené.
- Vložte baterie správně do brusky na drápky (obr. 3).

Poranění drápku

Příčina: Drápek je příliš zkrácen.
- Při poranění vyhledejte veterináře!

Bruska na drápky špatně brousí

Příčina: Brusné hlavy jsou opotřebené.
- Vyměňte brusné hlavy (obr. 4).

Příčina: Baterie jsou vybité.
- Vyměňte baterie (obr. 2/3).

Likvidace odpadu

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v Evropském společenství:

V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Povinné označení baterií v souladu se zákonem

- Staré baterie nepatří do domovního odpadu. Použité baterie můžete bezplatně vrátit v obchodě. Jako spotřebitel jste ze zákona povinen vracet staré baterie.
- Baterie obsahující škodlivé látky jsou označeny značkou, která se skládá z přeškrtnuté popelnice a chemického symbolu (Cd = kadmium, Hg = rtuť nebo Pb = olovo), který slouží k zařazení těžkého kovu jako škodlivé látky.

sk NÁVOD NA OBSLUHU (PREKLAD)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!

Použitie v súlade s určením

- Prístroj využívajte výlučne na brúsenie pazúrov.
- Tento prístroj nie je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Len pre európske trhy:
  Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí len v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, len pod dohľadom inej osoby.

Výstraha! Zranenia v dôsledku nesprávnej manipulácie.
- Zapnutý prístroj nenechajte bežať bez dozoru.
- Aby sa zabránilo úniku elektrolytu, nesmie sa batéria vystaviť ani zvýšeným teplotám, ani sa nesmie otvárať. Ak by mal elektrolyt uniknúť, utrite ho vlhkou handrou a batériu zlikvidujte. Pri kontakte s očami ihneď vyhľadajte lekára!

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- Dopĺňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na použitie.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú tieto symboly:

Označenie zhody CE.

Označenie zhody UKCA pre britský trh.

Označenie zhody EAC pre oblasť Eurázijskej hospodárskej únie.

Označenie zhody WEEE o zákaze likvidácie elektrických a elektronických prístrojov v odpade z domácností.

BattG - Označenie batérií
Koncoví používatelia sa zaväzujú k samostatnému zberu a vracaniu svojich starých batérií.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová:

VÝSTRAHA
Výstraha pred možným ublížením na zdraví alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

Názvy dielov (obr. 1)

A Hriadeľ
B Bodová lampa
C Zapínač/vypínač
D Kryt batérie
E Brúsna hlava, malá
F Brúsna hlava, veľká

Technické údaje

Pohon:	Prevádzka na batérie (2 x AA)
Rozmery (D x Š x V):	153 x 42 x 31 mm
Hmotnosť:	106 g (s batériami)
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 52 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm

Brúska na pazúry je odrušená. Spĺňa požiadavky smernice EÚ o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ.

Uvedenie do prevádzky

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávnej manipulácie.
- Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Spotrebované batérie vyberte z brúsky na pazúry ihneď.
- Používajte výlučne batérie typu AA 1,5 V, bezpečné proti vytečeniu.
- V prípade, že sa brúska na pazúry dlhší čas nepoužíva, vyberte batérie.
- Brúsku na pazúry používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.

1. Vysuňte kryt z telesa (obr. 2ⓐ).
2. Vložte batérie (obr. 3).
3. Zasuňte kryt znova na teleso (obr. 2ⓑ).
4. Nasuňte želanú brúsnu hlavu až na doraz na hriadeľ (obr. 4ⓐ).
5. So zapínačom/vypínačom zapnite prístroj (obr. 5ⓐ) a po použití ho vypnite (obr. 5ⓑ).

Obsluha

Brúska na pazúry má dva rozličné rýchlostné stupne, ako aj ľavý a pravý chod.

1. Zapnite prístroj so zapínačom/vypínačom a zvoľte požadovaný stupeň stupeň rýchlosti a smer chodu (obr. 5ⓐ).
   - **R2** Pravý chod, stupeň rýchlosti 2 (vysoká rýchlosť)
   - **R1** Pravý chod, stupeň rýchlosti 1 (nízka rýchlosť)
   - **0** Vyp
   - **L1** Ľavý chod, stupeň rýchlosti 1 (nízka rýchlosť)
   - **L2** Ľavý chod, stupeň rýchlosti 2 (vysoká rýchlosť)
2. Brúsku na pazúry vypnite ihneď po použití (obr. 5ⓑ).

Výmena brúsnych hláv

1. Vypnite brúsku na pazúry (obr. 5ⓑ).
2. Stiahnite brúsnu hlavu z hriadeľa (obr. 4ⓑ).
3. Nasuňte novú brúsnu hlavu až na doraz na hriadeľ brúsky na pazúry (obr. 4ⓐ).

Pokyny k brúseniu pazúrov

Vo vnútri pazúrov prebiehajú cievy a nervové zakončenia, ktoré sa nesmú poraniť (obr. 6). Pri svetlých pazúroch môžete priebeh ciev dobre rozpoznať. Pri tmavých pazúroch môžete oproti pazúrom podržať malú bodovú lampu, aby ste videli cievy. Skracujte ich z opatrnosti nie príliš silno. Existuje nebezpečenstvo, že poraníte cievy vo vnútri pazúra. To môže viesť k zápalom. Pri poraneniach vyhľadajte veterinára!

1. Labky vášho zvieraťa podržte dobre pevne, skôr ako začnete brúsiť.
2. Pazúr skráťte tak, že ho budete brúsiť v 45° uhle (obr. 6).
3. Hrany pazúra potom zaokrúhlite pomocou brúsky na pazúry.

Údržba

Čistenie a starostlivosť

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.
- Pred začiatkom čistiacich a údržbárskych prác vypnite prístroj.
- Prístroj neponárajte do vody!
- Do vnútra prístroja nenechajte vniknúť žiadne kvapaliny.

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodborného čistenia.
- Prístroj neponárajte do vody!
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá alebo abrazívne čistiace prostriedky.

- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

Odstraňovanie porúch

Brúska na pazúry nebeží

Príčina: Batérie sú spotrebované.
- Vymeňte batérie (obr. 2/3).

Príčina: Batérie sú vložené nesprávne.
- Do brúsky na pazúry vložte správne batérie (obr. 3).

Poranenie pazúrov

Príčina: Pazúr je skrátený príliš silno.
- V prípade poranení vyhľadajte zverolekára!

Brúska na pazúry brúsi zle

Príčina: Brúsne hlavy sú opotrebované.
- Vymeňte brúsne hlavy (obr. 4).

Príčina: Batérie sú spotrebované.
- Vymeňte batérie (obr. 2/3).

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Upozorňovacia povinnosť podľa zákona o batériách

- Staré batérie nepatria do domového odpadu. Použité batérie môžete bezplatne vrátiť v obchodnej spoločnosti. Ako spotrebiteľa ste povinní vrátiť staré batérie.
- Batérie obsahujúce škodlivé látky sú opatrené značkou, pozostávajúcou z preškrtnutej smetnej bedne a chemického symbolu (Cd = kadmium, Hg = ortuť alebo Pb = olovo) ťažkého kovu rozhodujúceho pre zatriedenie ako škodlivá látka.

WAHL

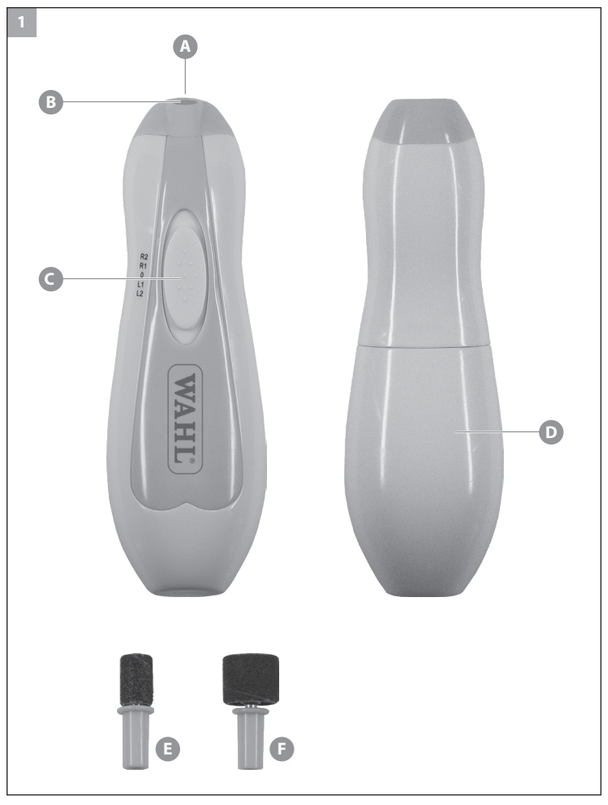
TYPE PC-8676

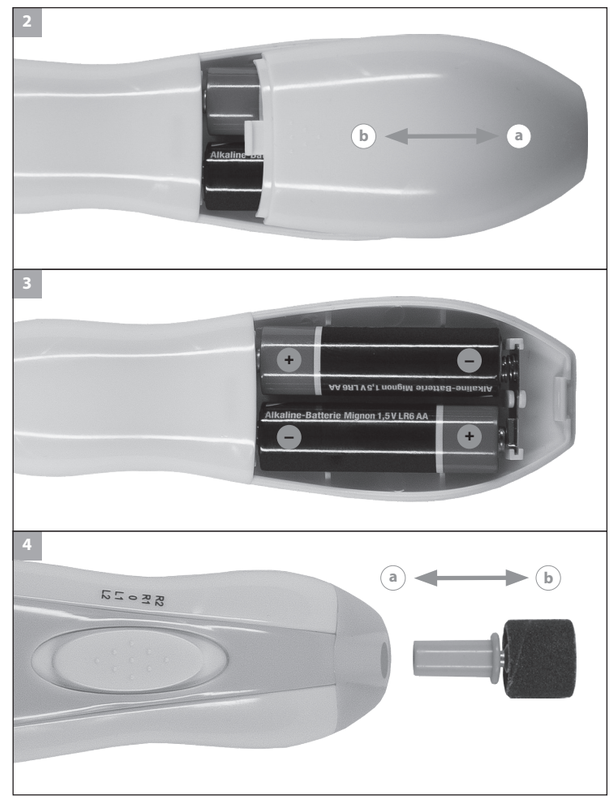
hr Aparat za brušenje životinjskih kandži

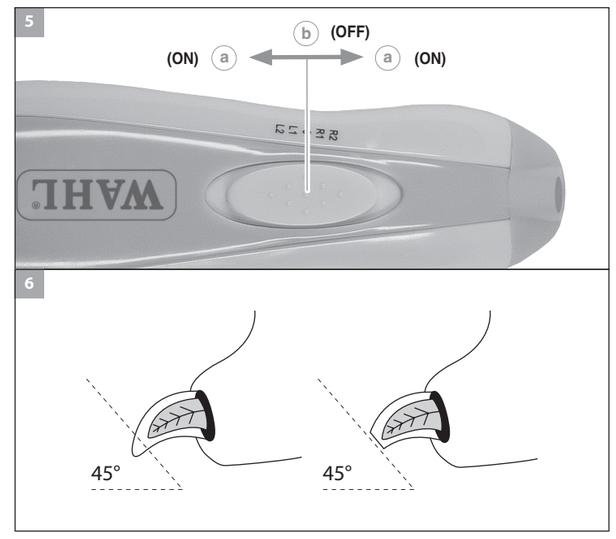
hu Karomcsiszoló

sl Brusilnik za kremplje

2302-1002/01 - 01/2024







hr UPUTE ZA UPORABU (PRIJEVOD)

Opće sigurnosne upute

Pročitajte i sačuvajte ove upute!

Namjenska uporaba

- Aparat je namijenjen isključivo brušenju životinjskih kandži.
- Ovaj uređaj nije predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prvog korištenja treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje uređajem. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Samo za tržišta unutar Europske unije:
  Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.

Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.
- Ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Kako biste spriječili istjecanje elektrolita, ne izlažite bateriju visokim temperaturama niti ju otvarati. U slučaju istjecanja elektrolita, prebrišite vlažnom krpom, a bateriju odložite u otpad. U slučaju kontakta s očima, smjesta se obratite liječniku!

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola

Na uređaju se nalaze sljedeći simboli:

Oznaka sukladnosti CE.

Oznaka sukladnosti UKCA za britansko tržište.

Oznaka sukladnosti EAC za teritoriju Euroazijske ekonomske unije.

Oznaka WEEE koja ukazuje na zabranu odlaganja električnih i elektroničkih uređaja u komunalni otpad.

BattG - Oznaka baterija
Krajnji korisnici su dužni odvojeno prikupljati i vraćati svoje istrošene baterije.

U ovim uputama za uporabu nalaze se sljedeći simboli i oznake opasnosti:

UPOZORENJE
Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.

OPREZ
Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.

Upućivanje na korisne informacije i savjete.

Naziv dijelova (sl. 1)

A Vratilo
B Spot žarulja
C Prekidač
D Kućište baterije
E Mala brusna glava
F Velika brusna glava

Tehnički podaci

Pogon:	Rad na baterije (2 x AA)
Dimenzije (duljina x širina x visina):	153 x 42 x 31 mm
Težina:	106 g (s baterijama)
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Aparat za brušenje životinjskih kandži je zaštićen od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Puštanje u rad

Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.
- Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- Ispražnjene baterije odmah izvadite iz aparata.
- Koristite isključivo baterije koje ne mogu procuriti, tipa AA 1,5 V.
- Izvadite baterije, ako aparat ne namjeravate koristiti dulje vrijeme.
- Upotrebljavajte i čuvajte aparat isključivo u suhim prostorijama.

1. Istisnite poklopac s kućišta (sl. 2ⓐ).
2. Umetnite baterije (sl. 3).
3. Vratite poklopac na kućište (sl. 2ⓑ).
4. Nataknite željenu brusnu glavu do kraja na vratilo aparata (sl. 4ⓐ).
5. Uključite aparat prekidačem (sl. 5ⓐ) i nakon uporabe ga isključite (sl. 5ⓑ).

Rukovanje

Aparat za brušenje životinjskih kandži ima dva različita stupnja brzine kao i hod udesno i ulijevo.

1. Uključite prekidač aparata i odaberite željeni stupanj brzine kao i smjer vrtnje (sl. 5ⓐ).
   - **R2** hod udesno, stupanj brzine 2 (velika brzina)
   - **R1** hod udesno, stupanj brzine 1 (mala brzina)
   - **0** isključeno
   - **L1** hod ulijevo, stupanj brzine 1 (mala brzina)
   - **L2** hod ulijevo, stupanj brzine 2 (velika brzina)
2. Isključite aparat odmah nakon upotrebe (sl. 5ⓑ).

Zamjena brusnih glava

1. Isključite aparat za brušenje životinjskih kandži (sl. 5ⓑ).
2. Skinite brusnu glavu s vratila (sl. 4ⓑ).
3. Nataknite novu brusnu glavu do kraja na vratilo aparata (sl. 4ⓐ).

Napomene o brušenju kandži

Unutar kandži prostiru se krvni sudovi i živčani završeci koji se ne smiju ozlijediti (sl. 6). Kod svijetlih kandži se tok krvnih sudova može lako raspoznati. Kod tamnih kandži osvijetlite svaku kandžu spot žaruljom kako bi krvni sudovi postali vidljivi. Iz predostrožnosti ih nemojte previše skraćivati. Postoji opasnost od ozljeđivanja krvnih žila unutar kandže. To može dovesti do upala. U slučaju ozljeda obratite se veterinaru!

1. Čvrsto držite šapu životinje prije nego što počnete s brušenjem.
2. Skratite kandžu tako što ćete ju izbrusiti pod kutom od 45° (sl. 6).
3. Nakon toga zaoblite rubove kandže aparatom za brušenje kandži.

Održavanje

Čišćenje i održavanje

Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.
- Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj.
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.

Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog čišćenja.
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.

- Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.

Rješavanje problema

Aparat za brušenje životinjskih kandži ne radi

Uzrok: Baterije su istrošene.
- Zamijenite baterije (sl. 2/3).

Uzrok: Baterije su pogrešno umetnute.
- Ispravno postavite baterije u aparat (sl. 3).

Ozljeda kandže

Uzrok: Kandža je previše skraćena.
- U slučaju ozljede obratite se veterinaru.

Aparat za brušenje životinjskih kandži brusi loše

Uzrok: Brusne glave su istrošene.
- Zamijenite brusne glave (sl. 4).

Uzrok: Baterije su istrošene.
- Zamijenite baterije (sl. 2/3).

Odlaganje u otpad

Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.
- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.
Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:

unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Obveza upućivanja prema Zakonu o baterijama i akumulatorima

- Istrošene baterije ne pripadaju u komunalni otpad. Istrošene baterije možete bez naknade vratiti dobavljaču. Kao potrošač ste zakonski obavezni vratiti istrošene baterije.
- Baterije koje sadrže štetne tvari imaju oznaku koja se sastoji od prekrižene kante za smeće i kemijskog simbola (Cd = kadmij, Hg = živa ili Pb = olovo) odgovarajućeg teškog metala koji se klasificira kao štetna tvar.

hu HASZNÁLATI UTASÍTÁS (FORDÍTÁS)

Általános biztonsági tudnivalók

Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizzék meg a biztonsági tudnivalókat!

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket kizárólag karom csiszolására használja.
- Ezt a készüléket nem foglalkozásszerű használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk, hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak tőle utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak vele.
- Csak az európai piacokhoz:
  Ezt a készüléket 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.

Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.
- A bekapcsolt készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Az elektrolit szivárgásának megakadályozása érdekében az elemet nem szabad sem magas hőmérséklet hatásának kitenni, sem pedig felnyitni. A kifolyt elektrolitot nedves törlőronggyal le kell törölni, az elemet pedig ki kell dobni. Azonnal forduljon orvoshoz, ha az elektrolit a szemébe került!

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató (használati utasítás) használatáról

- Ezen üzemeltetési útmutató (használati utasítás) mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot is.
- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megigényelhető szervizközpontjainkból. Az EK megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást is.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:

CE megfelelőségi jel.

UKCA megfelelőségi jel a brit piacra.

EAC megfelelőségi jel az Eurázsiai Gazdasági Unió területére.

WEEE jelölés az elektromos és elektronikus hulladékok háztartási hulladékkal való ártalmatlanításának tilalmára.

BattG – Az akkumulátorok jelölése
A végfelhasználók kötelesek a használt elemeket külön gyűjteni és visszaszolgáltatni.

Kezelési útmutatóin a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják:

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Figyelmeztetés anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Tengely
B Szpotlámpa
C Be-/kikapcsoló
D Elemtartó rekesz
E Kis csiszolófej
F Nagy csiszolófej

Műszaki adatok

Hajtás:	elemről üzemeltethető (2 × AA)
Méretek (H x Sz x M):	153 x 42 x 31 mm
Súly:	106 g (elemekkel)
Hangnyomásszint:	max. 52 dB(A) @ 25 cm

A karomcsiszoló készülék rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU EU irányelv követelményeinek.

Üzembe helyezés

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- Az elhasznált elemeket azonnal vegye ki a karomcsiszolóból.
- Kizárólag AA típusú 1,5 V feszültségű elemet használjon, amelyből nem folyhat ki elektrolit.
- Ha hosszabb ideig nem használja a karomcsiszolót, vegye ki az elemet.
- A karomcsiszolót csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

1. Tolja le a fedelet a házról (2. ábra,ⓐ).
2. Helyezze be az elemeket (3. ábra).
3. Ismét tolja fel a fedelet a házra (2. ábra,ⓑ).
4. Ütközésig tolja a kívánt csiszolófejet a karomcsiszoló tengelyére (4. ábra,ⓐ).
5. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (5. ábránⓐ betűvel jelölve), majd a használatot követően kapcsolja ki (az 5. ábránⓑ betűvel jelölve).

Kezelés

A karomcsiszolónak két különböző sebességfokozata van, valamint foroghat balra, ill. jobbra.

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal, és válassza ki a kívánt sebességfokozatot és futásirányt (5. ábra,ⓐ).
   - **R2** Jobbra forgás, 2. sebességfokozat (nagy sebesség)
   - **R1** Jobbra forgás, 1. sebességfokozat (kis sebesség)
   - **0** Ki
   - **L1** Balra forgás, 1. sebességfokozat (kis sebesség)
   - **L2** Balra forgás, 2. sebességfokozat (nagy sebesség)
2. A karomcsiszolót használat után azonnal kapcsolja ki (5. ábra,ⓑ).

A csiszolófejek cseréje

1. Kapcsolja ki a karomcsiszolót (5. ábra,ⓑ).
2. Húzza le a csiszolófejet a tengelyről (4. ábra,ⓑ).
3. Ütközésig tolja az új csiszolófejet a karomcsiszoló tengelyére (4. ábra,ⓐ).

Tudnivalók a karmok csiszolásához

A karmokban véredények és idegvégződések találhatók, amelyeket nem szabad megsérteni (6. ábra). Világos karmoknál a véredények elhelyezkedése jól látható. Sötét karom esetén azt a szpotlámpával megvilágítva láthatóvá válnak a véredények. Óvatosságból ne rövidítse meg túlságosan a karmokat. Fennáll a veszélye annak, hogy megsérti a karom belsejében lévő véredényeket. Ez gyulladást okozhat. Sérülés esetén forduljon állatorvoshoz!

1. Mielőtt megkezdené a csiszolást, fogja meg erősen az állat mancsát.
2. A karmot 45°-os szögben csiszolva rövidítse le (6. ábra).
3. Azután gömbölyítse le a karom éleit a karomcsiszolóval.

Karbantartás

Tisztítás és ápolás

Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.
- A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen tisztítás miatt.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!

- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.

Hibaelhárítás

A karomcsiszoló nem működik.

Ok: Lemerültek az elemek.
- Cserélje ki az elemeket (2/3. ábra).

Ok: Helytelenül tették be az elemeket.
- Tegye be az elemeket helyesen a karomcsiszolóba (3. ábra).

Karomsérülés

Ok: Túlságosan lerövidítette a karmot.
- Sérülés esetén keresse fel az állatorvost!

A karomcsiszoló rosszul csiszol

Ok: Elkoptak a csiszolófejek.
- Cserélje ki a csiszolófejeket (4. ábra).

Ok: Lemerültek az elemek.
- Cserélje ki az elemeket (2/3. ábra).

A hulladék ártalmatlanítása

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- A hulladék előírásszerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan:

Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

Tájékoztatási kötelezettség az elemekről szóló törvény értelmében

- A használt elem nem háztartási hulladék. A használt elemeket térítésmentesen visszaadhatja az üzletekben. Önnek fogyasztóként törvényi kötelezettsége a használt elemek leadása.
- Az ártalmas anyagokat tartalmazó elemeket egy áthúzott szemetesedényt és a fő káros anyagnak számító nehézfém vegyjelét (Cd = kadmium, Hg = higany vagy Pb = ólom) ábrázoló jellel látták el.

sl NAVODILA ZA UPORABO (PREVOD)

Splošna varnostna navodila

Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!

Namenska uporaba

- Aparat uporabljajte izključno za brušenje krempljev.
- Ta aparat ni namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:
  Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
  Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora.
- Da bi preprečili iztekanje elektrolita, baterije ne smete izpostavljati visokim temperaturam ali odpirati. V primeru iztekanja elektrolita baterijo obrišite z vlažno krpo in odstranite. V primeru stika z očmi takoj obiščite zdravnika!

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih EU lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:

Oznaka skladnosti CE.

Oznaka skladnosti UKCA za trg Združenega kraljestva.

Oznaka skladnosti EAC za ozemlje Evrazijske ekonomske unije.

Oznaka WEEE, ki prepoveduje odstranjevanje električnih in elektronskih naprav med gospodinjske odpadke.

BattG - oznaka baterij
Končni uporabniki so dolžni ločeno zbirati in vrniti izpraznjene baterije.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

Opis delov (sl. 1)

A Gred
B Spot svetilo
C Stikalo za vklop / izklop
D Ohišje za baterije
E Majhna brusilna glava
F Velika brusilna glava

Tehnični podatki

Pogon:	Obratovanje na baterije (2 x AA)
Mere (dolžina x širina x višina):	153 x 42 x 31 mm
Teža:	106 g (z baterijami)
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 52 dB(A) na razdalji 25 cm

Brusilnik za kremplje je zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Začetek uporabe

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Izrabljene baterije takoj odstranite iz brusilnika za kremplje.
- Uporabljajte izključno 1,5 – voltne baterije tipa AA, zaščitene proti iztekanju.
- Če brusilnik za kremplje dalj časa ne boste uporabljali, iz njega odstranite baterije.
- Brusilnik za kremplje uporabljajte in hranite samo v suhih prostorih.

1. Potisnite pokrov iz ohišja (sl. 2ⓐ).
2. Vstavite baterije (sl. 3).
3. Vrnite pokrov na ohišje (sl. 2ⓑ).
4. Potisnite želeno brusilno glavo do konca na gred brusilnika za kremplje (sl. 4ⓐ).
5. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 5ⓐ) in ga po uporabi izklopite (sl. 5ⓑ).

Upravljanje

Brusilnik za kremplje ima dve različne stopnje hitrosti in se vrti v desno in levo.

1. S stikalom za vklop/izklop vklopite aparat in izberite zaželeno stopnjo hitrosti in smer vrtenja (sl. 5ⓐ).
   - **R2** vrtenje v desno, stopnja hitrosti 2 (višja hitrost)
   - **R1** vrtenje v desno, stopnja hitrosti 1 (nižja hitrost)
   - **0** izklop
   - **L1** vrtenje v levo, nižja hitrost 1 (nižja hitrost)
   - **L2** vrtenje v levo, stopnja hitrosti 2 (višja hitrost)
2. Izklopite brusilnik za kremplje takoj po uporabi (sl. 5ⓑ).

Zamenjava brusilnih glav

1. Izklopite brusilnik za kremplje (sl. 5ⓑ).
2. Povlecite brusilno glavo s grede (sl. 4ⓑ).
3. Potisnite novo brusilno glavo do konca na gred brusilnika za kremplje (sl. 4ⓐ).

Napotki za brušenje krempljev

Znotraj krempljev potekajo krvne žile in živčni končiči, ki jih ne smete poškodovati (sl. 6). Pri svetlih krempljih boste potek krvnih žil zlahka prepoznali. Pri temnih krempljih lahko kremplje osvetlite z spot svetilko, da bi videli krvne žile. Iz previdnosti krempljev ne krajšajte premočno. Obstaja nevarnost poškodbe krvnih žil v notranjosti kremplja. S tem lahko povzročite vnetje. V primeru poškodb obiščite veterinarja!

1. Pred začetkom brušenja trdno primite tace vaše živali.
2. Krempelj skrajšajte s brusilnikom pod kotom od 45° (sl. 6).
3. Po tem zaokrožite robove krempelj s brusilnikom za kremplje.

Vzdrževanje

Čiščenje in nega

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- Izklopite aparat, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.

Pozor! Nevarnost poškodb zaradi nestrokovnega čiščenja.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.

- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

Odprava težav

Brusilnik za kremplje ne deluje

Vzrok: Baterije so izpraznjene
- Zamenjajte baterije (sl. 2/3).

Vzrok: Baterije so napačno vložene.
- Pravilno vstavite baterije v brusilnik za kremplje (sl. 3).

Poškodbe krempljev

Vzrok: Krempelj je premočno skrajšan.
- V primeru poškodb obiščite veterinarja!

Brusilnik za kremplje slabo brusi

Vzrok: Brusilne glave so izrabljene.
- Zamenjajte brusilne glave (sl. 4).

Vzrok: Baterije so izpraznjene
- Zamenjajte baterije (sl. 2/3).

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:

V Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/EU o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Obvezna navodila na podlagi Uredbe o ravnanju z baterijami in akumulatorji

- Izpraznjene baterije ne sodijo med mešane komunalne odpadke. Izpraznjene baterije lahko brez stroškov vrnete dobavitelju. Kot potrošnik ste zakonsko dolžni vrniti izpraznjene baterije.
- Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi imajo oznako, ki je sestavljena iz prekrižane kante za smeti in kemijskega simbola (Cd = kadmij, Hg = živo srebro ali Pb = svinec) ustrezne težke kovine, ki se klasificira kot škodljiva snov.

WAHL®

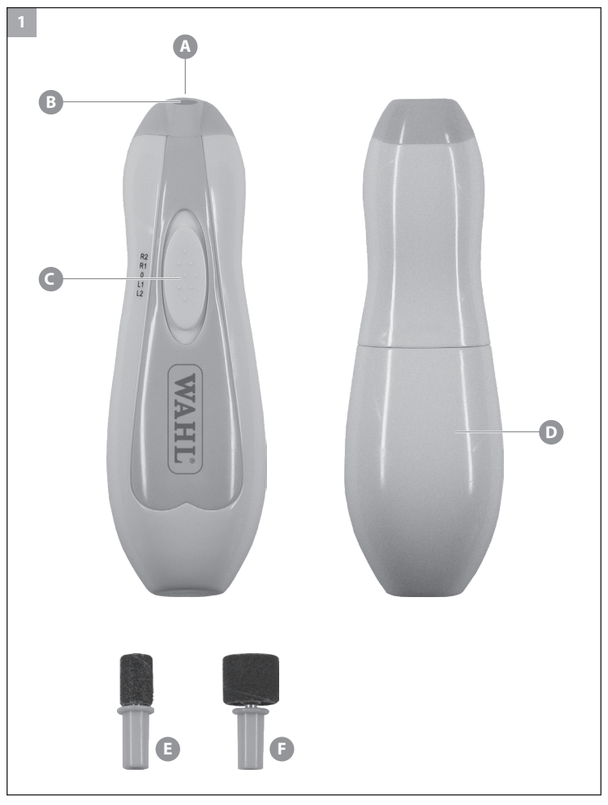
TYPE PC-8676

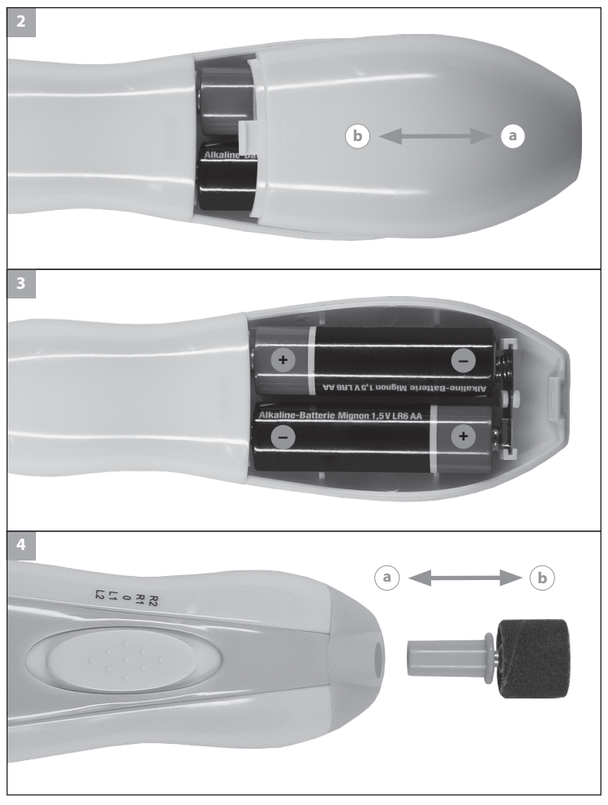
ro Pilă pentru gheare

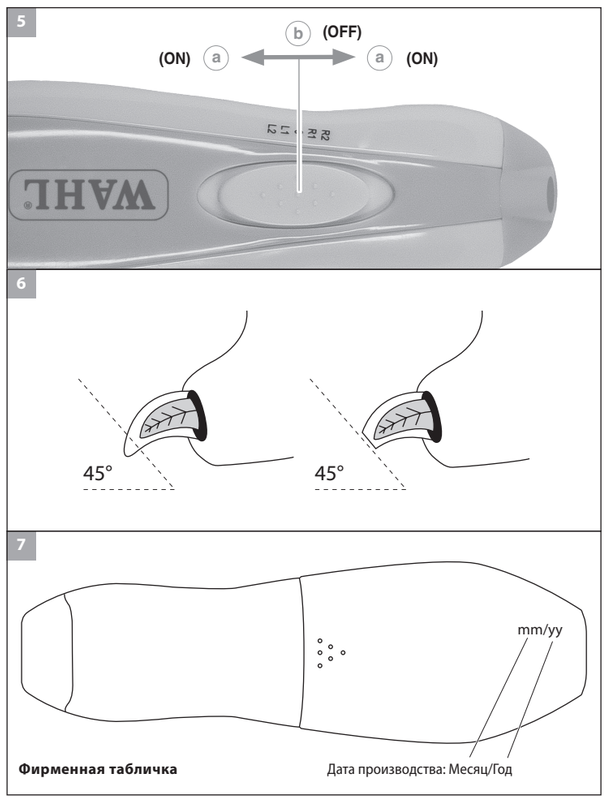
bg Уред за пилене на нокти

ru Пилочка-когтеточка

2302-1002/01 - 01/2024







ro MANUAL DE UTILIZARE (TRADUCERE)

Instrucțiuni generale de siguranță

Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!

Utilizarea conform destinației

- Utilizați aparatul numai pentru șlefuirea ghearelor.
- Acest aparat nu a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Numai pentru piețele din Europa:
  Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.

Avertisment! Vătămări cauzate de o manipulare necorespunzătoare.
- Nu lăsați nesupravegheat aparatul pornit.
- Pentru a evita scurgerile de electrolit, nu trebuie să expuneți bateria la temperaturi ridicate, nici să o deschideți. Dacă se observă scurgeri de electrolit, ștergeți cu o cârpă umedă și aruncați bateria. În cazul contactului cu ochii prezentați-vă imediat la doctor!

Indicații generale pentru utilizator

Informații pentru utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a manualului de utilizare

- Respectați pe lângă acest manual și instrucțiunile de siguranță separate ărecum și fișele cu indicații livrate.
- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat trebuie să citiți și să înțelegeți în totalitate instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare ca parte a produsului și păstrați-l.
- Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare pot fi solicitate și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- Dacă predați aparatul altei persoane, predați și manualul și instrucțiunile de siguranță.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pe aparat:

Marcaj de conformitate CE.

Marcaj de conformitate UKCA pentru piața din Marea Britanie.

Marcaj de conformitate EAC pentru teritoriul Uniunii Economice Eurasiatice.

Marcaj DEEE pentru interzicerea eliminării echipamentelor electrice și electronice în deșeurile menajere.

BattG - Marcaj pentru baterii
Utilizatorii finali sunt obligați să colecteze și să returneze separat bateriile vechi.

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare sunt utilizate în acest manual:

AVERTISMENT
Avertizare cu privire la posibile vătămări corporale sau un risc pentru sănătate.

ATENȚIE
Indicarea riscului de pagube materiale.

Indicație cu informații utile și sfaturi.

Denumirea pieselor (Fig. 1)

A Braț
B Lampă spot
C Comutator Pornit/Oprit
D Carcasă baterii
E Cap șlefuire, mic
F Cap șlefuire, mare

Date tehnice

Mecanism:	Funcționarea cu baterii (2 x AA)
Dimensiuni (L x B x H):	153 x 42 x 31 mm
Greutate:	106 g (cu baterii)
Nivelul de presiune acustică:	max. 52 dB(A) @ 25 cm

Pila pentru gheare este protejată la scântei. Satisface cerințele directivei pentru compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Punerea în funcțiune

Atenție! Daune din cauza manipulării necorespunzătoare.
- Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Scoateți bateriile uzate imediat din pila pentru gheare.
- Utilizați numai baterii cu protecție împotriva scurgerii de tipul AA 1,5 V.
- Dacă nu folosiți pila pentru gheare pentru mai mult timp, scoateți bateria.
- Utilizați și depozitați pila pentru gheare doar în încăperi uscate.

1. Împingeți capacul din carcasă (Fig. 2ⓐ).
2. Introduceți bateriile (Fig. 3)
3. Împingeți la loc capacul pe carcasă (Fig. 2ⓑ).
4. Introduceți capul de șlefuit dorit la maxim în brațul pilei pentru gheare (Fig. 4ⓐ).
5. Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 5ⓐ) și deconectați-l după utilizare (Fig. 5ⓑ).

Folosire

Pila pentru unghii are diverse trepte de viteză precum și mișcare spre stânga sau dreapta.

1. Porniți aparatul cu întrerupătorul și selectați treapta de viteză și direcția de mișcare dorită (Fig. 5ⓐ).
   - **R2** Mișcare spre dreapta, treapta de viteză 2 (viteză mare)
   - **R1** Mișcare spre dreapta, treaptă de viteză 1 (viteză mică)
   - **0** Oprit
   - **L1** Mișcare spre stânga, treapta de viteză 1 (viteză mică)
   - **L2** Mișcare spre stânga, treapta de viteză 2 (viteză mare)
2. Opriți pila pentru gheare imediat după utilizare (Fig. 5ⓑ).

Schimbarea capurilor de șlefuit

1. Opriți pila pentru gheare (Fig. 5ⓑ).
2. Scoateți capul de șlefuit de pe braț (Fig. 4ⓑ).
3. Introduceți noul cap de șlefuit la maxim pe brațul pilei pentru gheare (Fig. 4ⓐ).

Indicații pentru șlefuirea ghearelor

În interiorul ghearelor există vase de sânge și terminații nervoase care nu trebuie rănite (Fig. 6). În cazul ghearelor deschise la culoare puteți identifica ușor vasele de sânge. În cazul ghearelor închise la culoare, le puteți ilumina din partea opusă cu o lampă spot, pentru a vedea vasele de sânge. Pentru a fi precaut, nu le scurtați foarte mult. Există pericolul de a răni vasele de sânge din interiorul ghearelor. Aceasta poate duce la inflamații. În eventualitatea rănirilor, apelați la veterinar!

1. Țineți bine lăbuța animalului, înainte de a începe să îi tăiați ghearele.
2. Scurtați ghearele șlefuindu-le la un unghi de 45° (Fig. 6).
3. Rotunjiți apoi marginile cu pila pentru gheare.

Întreținere

Curățare și îngrijire

Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.
- Opriți aparatul înaintea lucrărilor de curățare și întreținere.
- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul dispozitivului.

Atenție! Defecțiuni cauzate de o curățare necorespunzătoare.
- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu utilizați solvenți sau soluții abrazive.

- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.

Înlăturarea problemelor

Pila pentru gheare nu funcționează

Cauză: Bateriile sunt consumate.
- Schimbați bateria (Fig. 2/3).

Cauză: Bateriile sunt montate greșit.
- Puneți bateriile corect în pila pentru gheare (Fig. 3).

Rănirea ghearelor

Cauză: Ghearele sunt scurtate prea tare.
- În caz de rănire mergeți la veterinar!

Pila pentru gheare șlefuiește greșit

Cauză: Capurile de șlefuit sunt uzate.
- Schimbați capul de șlefuit (Fig. 4).

Cauză: Bateriile sunt consumate.
- Schimbați bateria (Fig. 2/3).

Eliminarea

Atenție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
- Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.
Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (DEEE). Aparatul nu poate fi aruncat la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Obligație de informare conform legislației privind bateriile

- Bateriile vechi nu au ce căuta în gunoiul menajer. Puteți duce bateriile vechi gratis la magazin. Ca și consumator sunteți obligat de lege să returnați bateriile vechi.
- Bateriile ce conțin substanțe toxice sunt marcate cu un simbol de coș de gunoi barat și un simbol chimic (Cd = Cadmium, Hg = Mercur sau Pb = Plumb) pentru clasificarea metalului greu principal.

bg РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА (ПРЕВОД)

Общи указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги запазете!

Използване по предназначение

- Използвайте уреда само за пилене на нокти.
- Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първо пускане на уреда в експлоатация, прочетете цялото ръководство за работа и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
  Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без контрол.

Предупреждение! Наранявания вследствие на неправилно използване.
- Включеният уред не трябва да се оставя без наблюдение.
- За да се избегне изтичане на електролит, не излагайте батериите на висока температура и не ги отваряйте. Ако е изтекъл електролит, избършете с влажна кърпа и изхвърлете батериите. При контакт с очите веднага потърсете лекар!

Общи указания за потребителя

Информация за ползване на указанията за безопасност и на ръководството за работа

- Освен това ръководство, съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност, както и другите предоставени Ви информационни листовки.
- Преди първото ползване на уреда трябва да прочетете и да разберете цялото ръководство за работа и указанията за безопасност.
- Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- Указанията за безопасност и ръководството за работа можете да получите и като PDF-файл от нашите сервизни центрове. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центровете за обслужване на клиенти.
- При предаване на уреда на трети лица, приложете ръководството за работа и указанията за безопасност.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството:

CE-знак за съответствие.

Знак за съответствие на UKCA за пазара в Обединеното кралство.

Знак за съответствие на EAC за евразийския икономически съюз.

Знак WEEE, забраняващ изхвърлянето на електрически и електронни устройства в битовите отпадъци.

BattG - Обозначение на батериите
Потребителите са длъжни по закон да изхвърлят разделно използваните батерии на подходящо място.

Следните символи и сигнални думи се използват в тази инструкция за експлоатация:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за възможно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание с полезна информация и указания.

Описание на частите (фиг. 1)

A Ос
B Лампа с насочена светлина
C Бутон вкл. /изкл.
D Корпус на батериите
E Глава за пилене, малка
F Глава за пилене, голяма

Технически данни

Задвижване:	Задвижване с батерии (2 x AA)
Размери (Д x Ш x В):	153 x 42 x 31 mm
Тегло:	106 g (с батериите)
Ниво на звуковата емисия:	макс. 52 dB(A) @ 25 cm

Уредът за пилене на нокти е радио екраниран. Отговаря на изискванията на директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС.

Пускане в експлоатация

Внимание! Щети вследствие на неправилно ползване.
- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- Незабавно изваждайте от уреда изтощените батерии.
- Ползвайте само не течащи батерии от тип AA, 1,5В.
- Изваждайте батериите от уреда, ако няма да го ползвате дълго време.
- Ползвайте и съхранявайте уреда за пилене на нокти само в сухи помещения.

1. Избутайте капачето от корпуса на батериите (фиг. 2ⓐ).
2. Поставете батериите (фиг. 3).
3. Избутайте отново капачето върху корпуса на батериите (фиг. 2ⓑ).
4. Пъхнете докрай необходимата Ви глава за пилене върху оста на уреда (фиг. 4ⓐ).
5. Включете уреда с бутона вкл./изкл. (фиг. 5ⓐ) и след ползване го изключете (фиг. 5ⓑ).

Обслужване

Уредът за пилене на нокти може да работи на две скорости и главата за пилене може да се върти наляво или надясно.

1. Включете уреда с бутона вкл./изкл. и изберете необходимата Ви скорост и посока на въртене (фиг. 5ⓐ).
   - **R2** въртене надясно, скорост 2 (висока скорост)
   - **R1** въртене надясно, скорост 1 (ниска скорост)
   - **0** изкл
   - **L1** въртене наляво, скорост 1 (ниска скорост)
   - **L2** въртене наляво, скорост 2 (висока скорост)
2. Изключвайте уреда веднага след ползването му (фиг. 5ⓑ).

Смяна на главата за пилене

1. Изключете уреда (фиг. 5ⓑ).
2. Издърпайте главата за пилене от оста (фиг. 4ⓑ).
3. Пъхнете докрай новата глава за пилене върху оста на уреда (фиг. 4ⓐ).

Указания за пилене на нокти

Във вътрешността наноктите преминават кръвоносни съдове и нервни окончания, които не трябва да бъдат наранявани (фиг. 6). При светли нокти се вижда добре разположението на кръвоносните съдове. При тъмни нокти можете да държите лампата срещу ноктя, за да видите кръвоносните съдове. Като предпазна мярка по-добре не скъсявайте ноктите твърде много. Има опасност да нараните кръвоносните съдове вътре в ноктя. Това може да предизвика възпаление. При нараняване потърсете ветеринарен лекар!

1. Преди да започнете пилането, хванете здраво лапата на животното.
2. Скъсете ноктя, като го пилите под ъгъл 45° (фиг. 6).
3. След това загладете ръбовете на ноктя с уреда за пилене.

Поддръжка

Почистване и грижи за уреда

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.
- Преди да почиствате уреда или да извършите поддръжка изключете уреда от мрежата.
- Не потапяйте уреда във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.

Внимание! Щети в следствие на неправилно почистване.
- Не потапяйте уреда във вода!
- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.

- Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

Отстраняване на проблеми

Уредът за пилене на нокти не работи

Причина: Батериите са изтощени.
- Сменете батериите (фиг. 2/3).

Причина: Батериите са грешно поставени.
- Поставете правилно батериите в уреда за пилене на нокти (фиг. 3).

Нараняване на нокът

Причина: Ноктът е скъсен твърде много.
- При нараняване се обърнете към ветеринарен лекар!

Уредът пили лошо

Причина: Главите за пилене са износени.
- Сменете главите за пилене (фиг. 4).

Причина: Батериите са изтощени.
- Сменете батериите (фиг. 2/3).

Бракуване на уреда

Внимание! Неправилното изхвърляне на уреда причинява щети на околната среда.
- Правилното изхвърляне помага за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човека и природата.

При изхвърляне на уреда, спазвайте съответните законови разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейската общност:

В рамките на Европейската общност изхвърлянето на електрически уреди е регламентирано от националните предписания, които се базират на ЕС-директива 2012/19/ЕС за стари електронни уреди (WEEE). Според тази директива уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът може да бъде предаден безплатно в общинските пунктове за събиране на електронни отпадъци или в пунктовете за рециклиране. Опаковката на продукта е от материали, които подлежат на рециклиране. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Задължение за указване съгласно закона за батерии

- Изтощени батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Използваните батерии можете да върнете безплатно в търговската мрежа. Като потребител Вие сте длъжен по закон да върнете използваните батерии.
- Батериите, съдържащи вредни вещества, са означени със знак, състоящ се от задраскан контейнер за отпадъци и химическия символ на тежкия метал (Cd = кадмий, Hg = живак или Pb = олово), заради когото батерията е класифицирана като съдържаща вредни вещества.

ru РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (ПЕРЕВОД)

Общие правила техники безопасности

Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте прибор исключительно для стачивания когтей.
- Данный прибор не предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:
  Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они выполняют это под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают риски в связи с ним. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.

Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.
- Не оставляйте прибор без присмотра работающим.
- Во избежание протечки электролита элементы питания нельзя подвергать воздействию высоких температур или вскрывать. В случае протечки электролита протрите прибор влажной тряпкой и утилизируйте элемент питания. При попадании в глаза, немедленно обратитесь к врачу!

Общие рекомендации по использованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также правила техники безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснение символов

На приборе используются следующие символы:

Знак соответствия нормам ЕС (знак CE).

Знак соответствия стандартам UKCA для британского рынка.

Знак Евразийского соответствия (EAC) для стран Евразийского экономического союза.

Маркировка WEEE, запрещающая утилизацию электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами.

BattG – маркировка элементов питания
Конечные пользователи обязаны осуществлять раздельный сбор и возврат отработанных батарей.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ВНИМАНИЕ
Указание об опасности нанесения материального ущерба.

Полезная информация и советы.

Наименование деталей (рис. 1)

A Вал
B Подсветка
C Выключатель
D Корпус для батарейки
E Шлифовальная головка, маленькая
F Шлифовальная головка, большая

Технические характеристики

Привод:	работа от элемента питания (2 x AA)
Размеры (Д x Ш x В):	153 x 42 x 31 мм
Вес:	106 г (с батарейками)
Уровень звукового давления:	макс. 52 дБ(А) на 25 см

Пилочка-когтеточка защищена от радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС.

Ввод в эксплуатацию

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Немедленно извлекайте использованные батарейки из пилочки-когтеточки.
- Используйте исключительно защищенные от протекания элементы питания типа AA 1,5 В.
- В случае если пилочка-когтеточка не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките элемент питания.
- Используйте и храните пилочку-когтеточку только в сухих помещениях.

1. ·Сдвиньте крышку с корпуса (рис. 2ⓐ).
2. Вложите батарейки (рис. 3).
3. Сдвиньте крышку снова на корпус (рис. 2ⓑ).
4. Установите необходимую шлифовальную головку до упора на вал пилочки-когтеточки (рис. 4ⓐ).
5. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 5ⓐ), после использования выключите его (рис. 5ⓑ).

Эксплуатация

У пилочки-когтеточки два различных уровня скорости, а также левое и правое вращение.

1. Включите прибор с помощью выключателя и выберите желаемый уровень скорости и направление вращения (рис. 5ⓐ).
   - **R2** Правое вращение, уровень скорости 2 (высокая скорость)
   - **R1** Правое вращение, уровень скорости 1 (низкая скорость)
   - **0** Выкл.
   - **L1** Левое вращение, уровень скорости 1 (низкая скорость)
   - **L2** Левое вращение, уровень скорости 2 (высокая скорость)
2. Немедленно выключите пилочку-когтеточку после использования (рис. 5ⓑ).

Смена насадок

1. Выключите пилочку-когтеточку (рис. 5ⓑ).
2. Снимите шлифовальную головку с вала (рис. 4ⓑ).
3. Установите новую шлифовальную головку до упора на вал пилочки-когтеточки (рис. 4ⓐ).

Указания по шлифованию когтей

В когтях проходят кровеносные сосуды и нервные окончания, которые нельзя повреждать (рис. 6). В светлых когтях кровеносные сосуды хорошо заметны. Чтобы увидеть кровеносные сосуды в темных когтях, посветите на них подсветкой. Для предосторожности не укорачивайте когти слишком сильно. Существует опасность повредить кровеносные сосуды когтя. Это может привести к воспалительным процессам. В случае повреждений следует обратиться к ветеринару!

1. Крепко возьмитесь за лапу животного перед тем, как начать шлифовать.
2. Укоротите коготь, шлифуя его под углом 45° (рис. 6).
3. Затем закруглите край когтя пилочкой-когтеточкой.

Техническое обслуживание

Очистка и уход

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.
- Перед началом очистки или технического обслуживания отключите прибор.
- Не опускайте прибор в воду!
- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие неправильной очистки.
- Не опускайте прибор в воду!
- Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

Поиск и устранение неполадок

Пилочка-когтеточка не работает

Причина: батарейки разряжены.
- Замените батарейки (рис. 2/3).

Причина: батарейки вставлены неправильно.
- Вложите батарейки в пилочку-когтеточку правильно (рис. 3).

Травмы когтей

Причина: коготь укоротили слишком сильно.
- При травмах обращайтесь к ветеринару!

Пилочка-когтеточка плохо шлифует

Причина: шлифовальные головки изношены.
- Замените шлифовальные головки (рис. 4).

Причина: батарейки разряжены.
- Замените батарейки (рис. 2/3).

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.
- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.
Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на Директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными или бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Обязанность предоставления разъяснений согл. закону об элементах питания

- Использованные элементы питания нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы можете бесплатно сдать использованные элементы питания в торговой сети. Вы как потребитель по закону обязаны сдать отработанные элементы питания.
- Элементы питания, содержащие вредные вещества, обозначены символом перечеркнутого мусорного бака и буквами химического элемента (Cd = кадмий, Hg = ртуть или Pb = свинец), соответствующего тяжелому металлу, который имеет решающее значение при градации вредных веществ.

WAHL

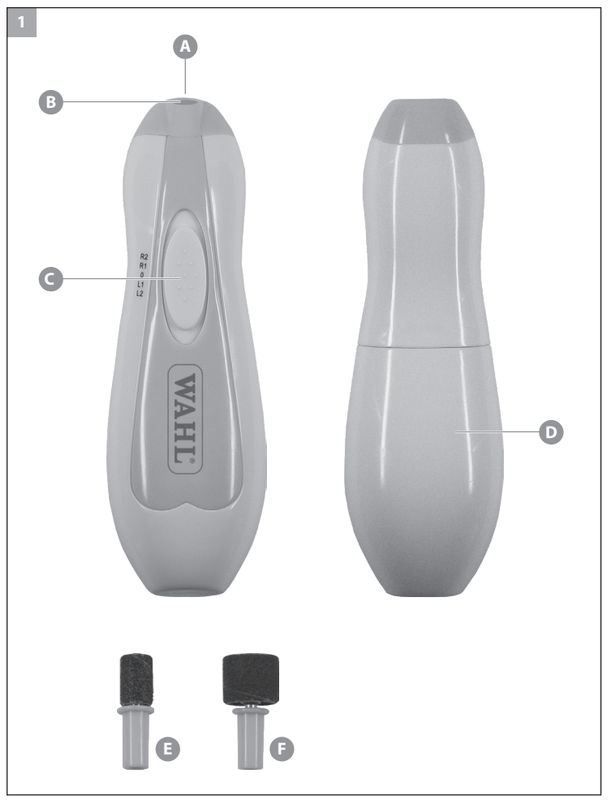
TYPE PC-8676

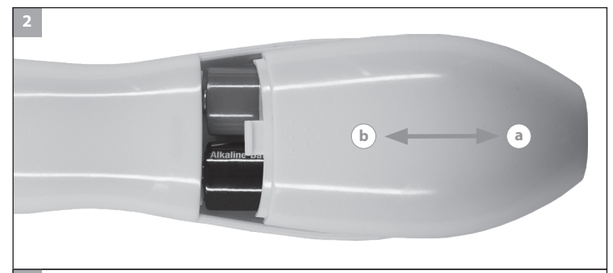
uk Пилка для кігтів

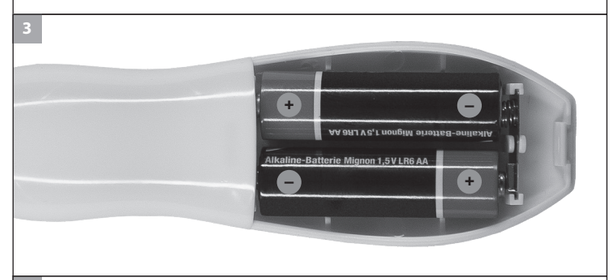
et Lemmiklooma küüneviil

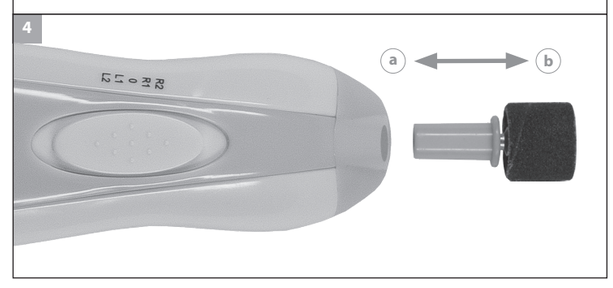
lv Nagu pulējamā mašīnīte

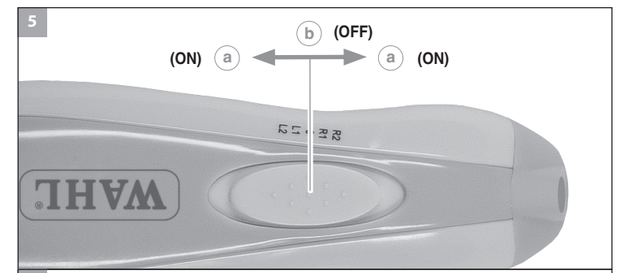
2302-1002/01 - 01/2024

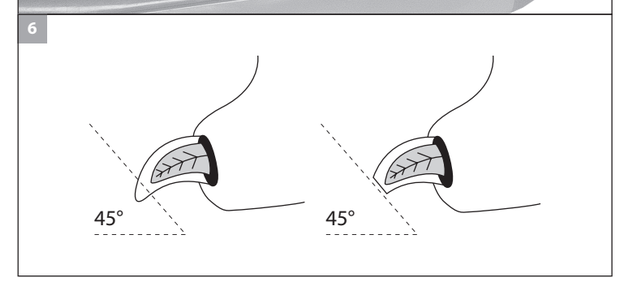












uk ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (ПЕРЕКЛАД)

Загальні вказівки з техніки безпеки

Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

Використання за призначенням

- Використовуйте пристрій тільки для підточування кігтів.
- Цей пристрій не призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Тільки для європейського ринку:
  Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом та/або знаннями тільки під наглядом, або якщо такі особи отримали вказівки щодо безпечного використання пристрою і розуміють усі пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.

Попередження! Травмування в разі неправильного поводження.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Щоб уникнути витоку електроліту, не відкривайте батарейку та не піддавайте її дії високих температур. У випадку витоку витріть електроліт вологою ганчіркою й утилізуйте батарейку. При потраплянні до очей негайно зверніться до лікаря!

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремий посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЕС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати правила техніки безпеки та цей посібник з експлуатації.

Пояснення символів

Для пристрою використовуються такі символи:

Знак відповідності CE.

Знак відповідності UKCA для ринку Великобританії.

Знак відповідності EAC для території Євразійського економічного союзу.

Знак WEEE на заборону утилізації електричних та електронних пристроїв разом із побутовими відходами.

BattG – знак маркування елементів живлення
Кінцеві користувачі зобов'язані вести роздільний збір і здачу відпрацьованих елементів живлення.

У цьому посібнику з експлуатації використовуються такі символи та сигнальні слова:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

Позначення деталей (мал. 1)

A Вал
B Точкова лампа
C Вимикач
D Відсік для батарейки
E Шліфувальна головка, мала
F Шліфувальна головка, велика

Технічні характеристики

Привод:	робота від батарейки (2 x AA)
Розміри (Д x Ш x В):	153 x 42 x 31 мм
Вага:	106 г (з батарейкою)
Рівень звукового тиску:	макс. 52 дБ(A) @ 25 см

Пилка для кігтів має захист від радіоперешкод. Вона відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС.

Введення в експлуатацію

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- Негайно виймайте використані батарейки з пилки для кігтів.
- Використовуйте тільки захищені від витікання батарейки типу AA на 1,5 В.
- Виймайте батарейку, якщо пристрій не буде використовуватися впродовж тривалого часу.
- Використовуйте та зберігайте пилку для кігтів лише у сухих приміщеннях.

1. Висуньте кришку з корпуса (мал. 2ⓐ).
2. Вкладіть батарейки (мал. 3).
3. Знову зсуньте кришку на корпус (мал. 2ⓑ).
4. Надіньте потрібну шліфувальну головку до упору на вал пилки для кігтів (мал. 4ⓐ).
5. За допомогою вимикача увімкніть (мал. 5ⓐ), а після використання — вимкніть пристрій (мал. 5ⓑ).

Експлуатація

У пилки для кігтів є два різні рівні швидкості, а також праве та ліве обертання.

1. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача та оберіть бажаний рівень швидкості й напрямок руху (мал. 5ⓐ).
   - **R2** Праве обертання, рівень швидкості 2 (висока швидкість)
   - **R1** Праве обертання, рівень швидкості 1 (низька швидкість)
   - **0** Вимк.
   - **L1** Ліве обертання, рівень швидкості 1 (низька швидкість)
   - **L2** Ліве обертання, рівень швидкості 2 (висока швидкість)
2. Негайно вимкніть пилку для кігтів після використання (мал. 5ⓑ).

Заміна шліфувальних головок

1. Вимкніть пилку для кігтів після (мал. 5ⓑ).
2. Зніміть шліфувальну головку з вала (мал. 4ⓑ).
3. Надіньте нову шліфувальну головку до упору на вал пилки для кігтів (мал. 4ⓐ).

Вказівки щодо шліфування кігтів

Усередині кігтів проходять кровоносні судини і нервові закінчення, які не можна пошкоджувати (мал. 6). На світлих кігтях кровоносні судини добре видно. Щоб побачити судини на темних кігтях, тримайте кіготь навпроти точкової лампи. Не підстригайте кігті занадто коротко. Існує небезпека пошкодження кровоносних судин усередині кігтя. Через це може виникнути запалення. У випадку пошкодження звертайтеся до ветеринара!

1. Перед шліфуванням міцно візьміть лапу тварини своєю рукою.
2. Вкоротіть кіготь, шліфуючи його під кутом 45° (мал. 6).
3. Потім закругліть край кігтя пилочкою для кігтів.

Технічне обслуговування

Чищення та догляд

Попередження! Травмування й пошкодження майна в разі неправильного поводження.
- Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть прилад.
- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного очищення.
- Не занурюйте пристрій у воду!
- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.

- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.

Усунення несправностей

Пилка для кігтів не працює

Причина: розряджені батарейки.
- Замініть батарейки (мал. 2/3).

Причина: батарейки встановлено неправильно.
- Вкладіть батарейки у пилку правильно (мал. 3).

Травми кігтів

Причина: кігті дуже вкорочено.
- У випадку травми зверніться до ветеринара!

Пилка для кігтів погано шліфує

Причина: шліфувальні голівки стерлися.
- Замініть шліфувальні голівки (мал. 4).

Причина: розряджені батарейки.
- Замініть батарейки (мал. 2/3).

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.
Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/EU щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка продукту вироблена з матеріалів, які підлягають вторинній переробці. Утилізуйте її безпечним для екології засобом та віддайте до вторинної переробки.

Обов'язок надання роз'яснень згідно з законом про елементи живлення

- Відпрацьовані елементи живлення не можна утилізувати разом із побутовим сміттям. Ви можете безкоштовно здати відпрацьовані елементи живлення в торговій мережі. Ви як споживач згідно з законом зобов'язані здати відпрацьовані елементи живлення.
- Елементи живлення, що містять шкідливі речовини, позначені символом перекресленого сміттєвого бака і буквами хімічного елементу (Cd = кадмій, Hg = ртуть або Pb = свинець), що відповідає важкому металу, який має вирішальне значення при градації шкідливих речовин.

et KASUTUSJUHENDI (TÕLGE)

Üldised ohutusjuhised

Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ning hoidke ohutusjuhend alles!

Otstarbekohane kasutamine

- Kasutage seadet eranditult ainult küünte viilimiseks.
- Seade ei ole mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või neid on seadme kasutamise osas juhendanud nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad seadmega ei mängi.
- Kehtib ainult Euroopa turu kohta
  Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutajahooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.

Hoiatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud vigastused.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Et vältida elektrolüüdi väljavoolamist patareist, ei tohi patareid kokku puutuda kõrge temperatuuriga ega seda avada. Kui elektrolüüt on siiski välja imbunud, tuleks seade niiske lapiga kuivaks pühkida ja patarei välja vahetada. Kui elektrolüüt on silma sattunud, pöörduge koheselt arsti poole.

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja käitusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- Seadet kolmandatele isikutele üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite selgitus

Seadme puhul kasutatakse järgmiseid sümboleid.

CE-vastavusmärgis.

UKCA-vastavusmärgis Ühendkuningriigi turu jaoks.

EAC-vastavusmärgis Euraasia Majandusliidu piirkonna jaoks.

WEEE-elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete märgis, mis keelab elektri- ja elektroonikaseadmete viskamise olmejäätmete hulka.

BattG - patareide märgis
Lõppkasutajad on kohustatud oma vanad patareid koguma eraldi ja tagastama.

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid ja signaalsõnu.

HOIATUS
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.

ETTEVAATUST
Viide materiaalse kahju ohule.

Kasulik teave ja nõuanded.

Osade nimetused (jn 1)

A Võll
B Kohtvalgustus
C Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
D Patareikorpus
E Lihvimispea, väike
F Lihvimispea, suur

Tehnilised andmed

Ajam:	patareitoitel (2 x AA)
Mõõtmed (p x l x k):	153 x 42 x 31 mm
Kaal:	106 g (patareidega)
Helirõhutase:	max 52 dB(A) / 25 cm

Küüneviil ei tekita raadiohäiret. See vastab ELi elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EL nõuded.

Kasutuselevõtt

Ettevaatust! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- Võtke kasutatud patareid kohe küüneviilist välja.
- Kasutage eranditult lekkekindlaid 1,5 V patareisid, tüüp AA.
- Kui Te küüneviili pikema aja jooksul ei kasuta, siis eemaldage sellest patareid.
- Kasutage ja hoiustage küüneviili ainult kuivades ruumides.

1. Lükake patarei kate korpusest välja (jn 2,ⓐ).
2. Asetage patarei sisse (jn 3).
3. Asetage patarei kate jälle korpusele tagasi (jn 2,ⓑ).
4. Lükake soovitud lihvimispea lõpuni küüneviili võllile (jn 4,ⓐ).
5. Lülitage seade lülitist (jn 5,ⓐ) sisse ja peale kasutamist välja (jn 5,ⓑ).

Kasutamine

Küüneviilil on kaks erinevat kiirusastet, samuti pöörleb see nii vasakule kui ka paremale.

1. Lülitage seade lülitist sisse ja samal ajal valige soovitud kiirusaste ja pöörlemissuund (jn 5,ⓐ).
   - **R2** pöörlemissuund paremale, kiirusaste 2 (suur kiirus)
   - **R1** pöörlemissuund paremale, kiirusaste 1 (väike kiirus)
   - **0** välja
   - **L1** pöörlemissuund vasakule, kiirusaste 1 (väike kiirus)
   - **L2** pöörlemissuund vasakule, kiirusaste 2 (suur kiirus)
2. Lülitage küüneviil kohe peale kasutamist välja (jn 5,ⓑ).

Lihvimispeade vahetamine

1. Lülitage küüneviil välja (jn 5,ⓑ).
2. Tõmmake lihvimispea võllilt ära (jn 4,ⓑ).
3. Lükake uus lihvimispea lõpuni küüneviili võllile (jn 4,ⓐ).

Juhised lemmiklooma küünte viilimiseks

Küüntes on veresooned ja närvilõpmed, mida ei tohi vigastada (jn 6). Heledate küünte puhul on veresoonte kulgemine hästi näha. Tumedate küünte puhul võite veresoonte nägemiseks hoida kohtvalgustit vastu küünt. Ärge viilige küüsi kogemata liiga lühikeseks. Nii võite vigastada küünes olevaid veresooni. See võib põhjustada põletikku. Vigastuste korral pöörduge loomaarsti poole!

1. Enne viilimisega alustamist hoidke looma käppa tugevalt kinni.
2. Viilides hoidke küüneviili küüne suhtes 45° nurga all (jn 6).
3. Seejärel ümardage küüneviili abil küüne servi.

Korrashoid

Puhastamine ja hooldus

Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.
- Lülitage seade enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja.
- Ärge kastke seadet vette!
- Vältige vedelike sattumist seadme sisemusse.

Ettevaatust! Asjatundmatust puhastamisest tingitud kahjustused.
- Ärge kastke seadet vette!
- Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.

- Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.

Probleemide kõrvaldamine

Küüneviil ei tööta.

Põhjus: patareid on tühjad.
- Vahetage patareid välja (jn 2, 3).

Põhjus: patareid on valesti sisse asetatud.
- Asetage patareid küüneviili korrektselt (jn 3).

Küüne vigastus

Põhjus: küüs viilitti liiga lühikeseks.
- Vigastuste korral pöörduge loomaarsti poole!

Küüneviil viilib halvasti

Põhjus: lihvimispead on kulunud.
- Vahetage lihvimispead välja (jn 4).

Põhjus: patareid on tühjad.
- Vahetage patareid välja (jn 2, 3).

Utiliseerimine

Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.
- Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.
Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info

Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EL (WEEE). Seadet ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse jäätmekogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Viide patareiseadusele

- Kasutatud patareid ei kuulu olmejäätmete hulka. Te võite kasutatud patareid viia kauplusesse tasuta tagasi. Tarbijana olete kohustatud kasutatud patareisid nõuetekohaselt utiliseerima.
- Ohtlikke aineid sisaldavad patareid on märgistatud läbikriipsutatud prügikonteineri pildi ja nende raskemetallide keemiliste sümbolitega (Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe või Pb = plii), mis on klassifitseeritud ohtlike ainete hulka.

lv LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (TULKOJUMS)

Vispārējās drošības norādes

Izlasiet un ievērojiet visas drošības norādes un saglabājiet tās!

Paredzētā izmantošana

- Izmantojiet ierīci tikai nagu pulēšanai.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

Prasības lietotājam

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar ierīci.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Tikai Eiropas tirgiem:
  Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriskiem vai garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst vajadzīgās pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai citu personu uzraudzībā vai kad ir apguvuši ierīces drošas izmantošanas pamatprincipus un ir izpratuši riskus, kādus tā var radīt. Bērniem aizliegts rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un kopšanu bez pieaugušo uzraudzības.

Brīdinājums! Savainojumi nepareizas izmantošanas dēļ.
- Neatstājiet nepieskatītu ieslēgtu ierīci.
- Lai izvairītos no elektrolīta iztecēšanas, baterijas nedrīkst tikt pakļautas paaugstinātām temperatūrām, kā arī tās nedrīkst tikt atvērtas. Ja tomēr elektrolīts ir iztecējis, noslaukiet to ar mitru lupatu un utilizējiet bateriju. Ja tas ir iekļuvis acīs, nekavējoties vērsieties pie ārsta!

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- Pirms uzsākat iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu skaidrojums

Uz ierīces lietoti šādi simboli:

EK atbilstības zīme.

UKCA atbilstības zīme Lielbritānijas tirgum.

EAC atbilstības zīme Eirāzijas Ekonomiskās savienības teritorijā.

WEEE zīme, kas norāda uz aizliegumu likvidēt elektriskās un elektroniskās ierīces kā sadzīves atkritumus.

BattG – bateriju marķējums
Galalietotājam ir pienākums nodot atpakaļ izlietotās baterijas.

Šajā lietošanas instrukcijā izmantoti šādi simboli un signālvārdi:

BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par iespējamiem miesas bojājumiem vai veselības apdraudējumu.

UZMANĪBU
Norāde uz materiālo zaudējumu risku.

Norāde ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

Detaļu apzīmējumi (1. att.)

A Vārpsta
B Punktveida lampa
C Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
D Bateriju korpuss
E Mazā pulējamā galviņa
F Lielā pulējamā galviņa

Tehniskie dati

Piedziņa:	Bateriju piedziņa (2 x AA)
Izmēri (G x P x A):	153 x 42 x 31 mm
Svars:	106 g (ar baterijām)
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 52 dB(A) @ 25 cm

Nagu pulējamās mašīnītes darbība ir traucēta. Tā atbilst prasībām, kas noteiktas ES direktīvā 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību.

Lietošanas uzsākšana

Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- Nekavējoties izņemiet izlietotās baterijas no nagu pulējamās mašīnītes.
- Izmantojiet tikai pret iztecēšanu drošas AA 1,5 V veida baterijas.
- Ja nagu pulējamā mašīnīte ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās baterijas.
- Uzglabājiet un lietojiet nagu pulējamo mašīniti tikai sausās telpās.

1. Izbīdiet vāku no korpusa (2. att.ⓐ).
2. Ievietojiet baterijas (3. att.).
3. Iebīdiet vāku atkal korpusā (2. att.ⓑ).
4. Līdz galam uzlieciet izvēlēto pulējamo galviņu uz nagu pulējamās mašīnītes vārpstas (4. att.ⓐ).
5. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5.att.ⓐ) un pēc lietošanas izslēdziet to (5. att.ⓑ).

Lietošana

Nagu pulējamā ierīce ir aprīkota ar divām dažādām ātruma pakāpēm un diviem griešanās virzieniem – pulksteņrādītāju kustības virzienā un pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

1. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, izvēlieties vēlamo griešanās ātrumu un virzienu (5. att.ⓐ).
   - **R2** Pulksteņrādītāju kustības virzienā, 2. ātruma pakāpe (liels ātrums)
   - **R1** Pulksteņrādītāju kustības virzienā, 1 ātruma pakāpe (mazs ātrums)
   - **0** Izslēgts
   - **L1** Pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, 1 ātruma pakāpe (mazs ātrums)
   - **L2** Pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, 2 ātruma pakāpe (liels ātrums)
2. Uzreiz pēc lietošanas izslēdziet nagu pulējamo mašīniti (5. att.ⓑ).

Pulējamo galviņu maiņa

1. Izslēdziet nagu pulējamo mašīniti (5. att.ⓑ).
2. Noņemiet pulējamo galviņu no vārpstas (4. att.ⓑ).
3. Līdz galam uzlieciet jauno pulējamo galviņu uz nagu pulējamās mašīnītes vārpstas (4. att.ⓐ).

Norādes par nagu pulēšanu

Nagos atrodas asinsvadi un nervu gali, kurus nedrīkst savainot (6. att.). Gaišiem nagiem ir iespējams saskatīt asinsvadu atrāšanās vietu. Tumšiem nagiem varat pie naga pielikt punktveida lampu, lai saskatītu asinsvadus. Drošības nolūkos nesaīsiniet šos nagus pārāk īsus. Pastāv briesmas, ka nagos esošie asinsvadi varētu tikt savainoti. Tas var izraisīt iekaisumus. Savainojumu gadījumā vērsieties pie veterinārārsta!

1. Cieši satveriet sava mājdzīvnieka ķepu, pirms sākat nagu pulēšanu.
2. Saīsiniet nagu, to pulējot 45° leņķi (6. att.).
3. Pēc tam ar nagu pulējamo mašīniti noapaļojiet naga malas.

Uzturēšana

Tīrīšana un kopšana

Brīdinājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.
- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.

Uzmanību! Nepareiza tīrīšana var radīt zaudējumus.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

- Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.

Darbības traucējumu novēršana

Nagu pulējamā mašīnīte nedarbojas

Iemesls: Baterijas ir tikušas izlietotas.
- Nomainiet baterijas (2./3. att.).

Iemesls: Baterijas ir tikušas ievietotas nepareizi.
- Ievietojiet baterijas pareizi nagu pulējamajā mašīnītē (3. att.).

Nagu ievainojumi

Iemesls: Nags ir ticis pārāk daudz saīsināts.
- Savainojumu gadījumā vērsieties pie veterinārārsta!

Nagu pulējamā mašīnīte slikti pulē

Iemesls: Pulējamās galviņas ir nolietojušās.
- Nomainiet pulējamās galviņas (4. att.).

Iemesls: Baterijas ir tikušas izlietotas.
- Nomainiet baterijas (2./3. att.).

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.
- Pareiza atbrīvošanās no iekārtas palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamu kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot ierīci, pievērsiet uzmanību attiecīgajām likumu prasībām.
Informācija par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču likvidēšanu nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko ierīču un iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar komunāliem vai sadzīves atkritumiem. Ierīci par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Izmetiet ierīci videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Likumā noteiktā atbildība par bateriju utilizāciju

- Vecās baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Izlietotās baterijas varat bez maksas atdot veikalos. Kā lietotājam jums likumā ir noteikts pienākums atgriezt atpakaļ izlietotās baterijas.
- Kaitīgas vielas saturošas baterijas ir marķētas ar marķējumu, kas sastāv no pārsvītrotas atkritumu tvertnes un ķīmisko simbolu (Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs vai Pb = svins).

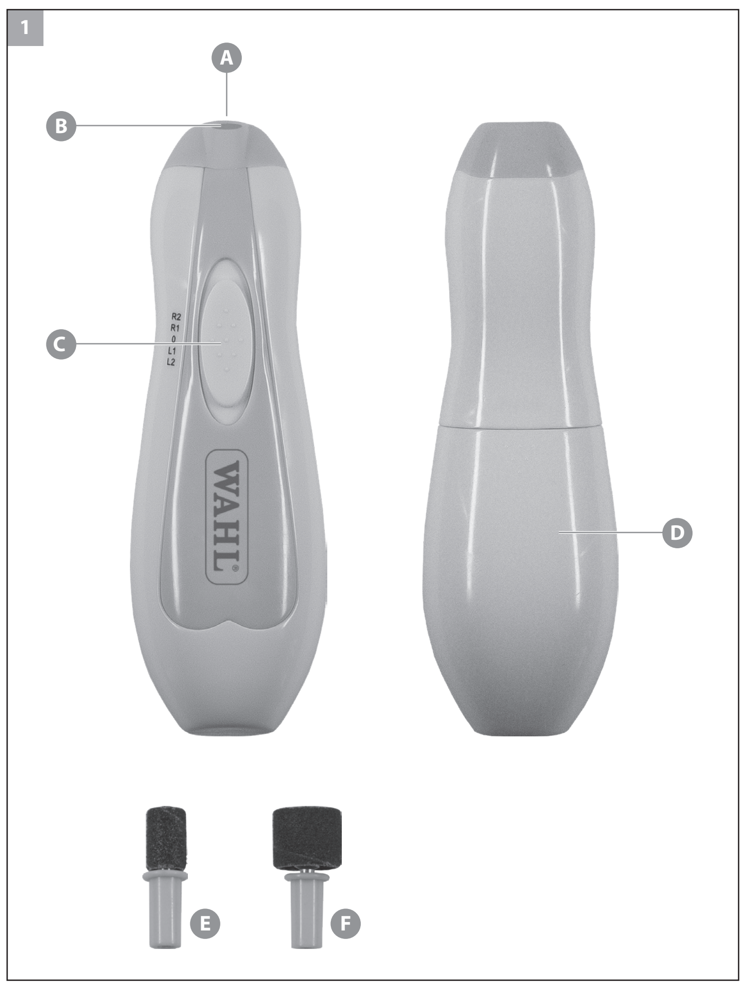
TYPE PC-8676

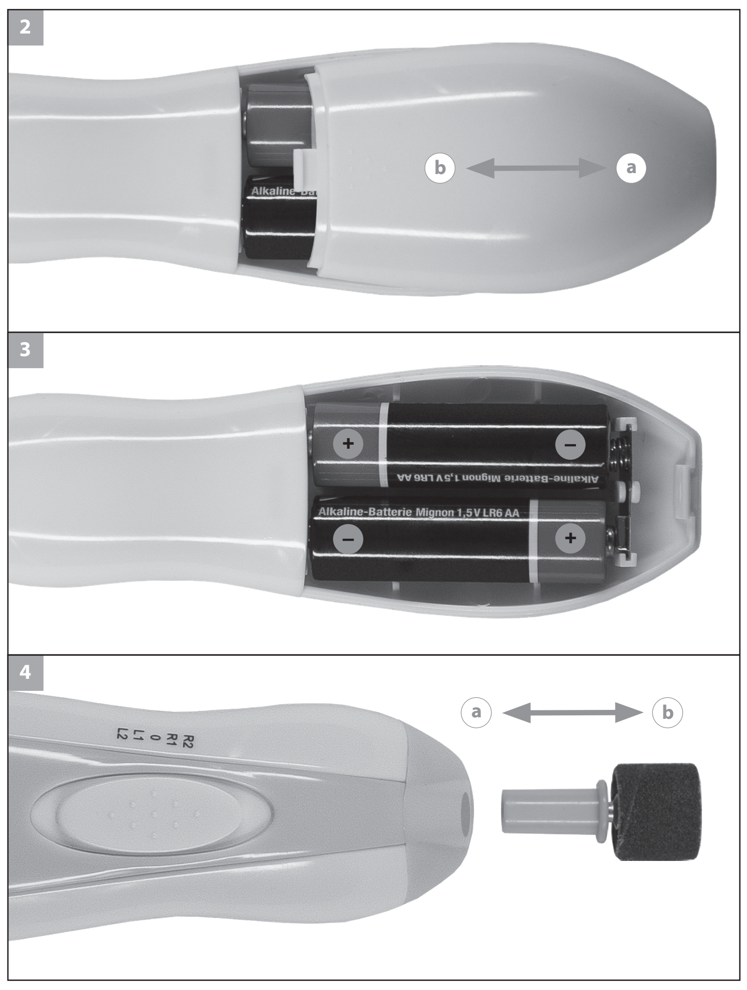
lt Nagų šlifuoklis

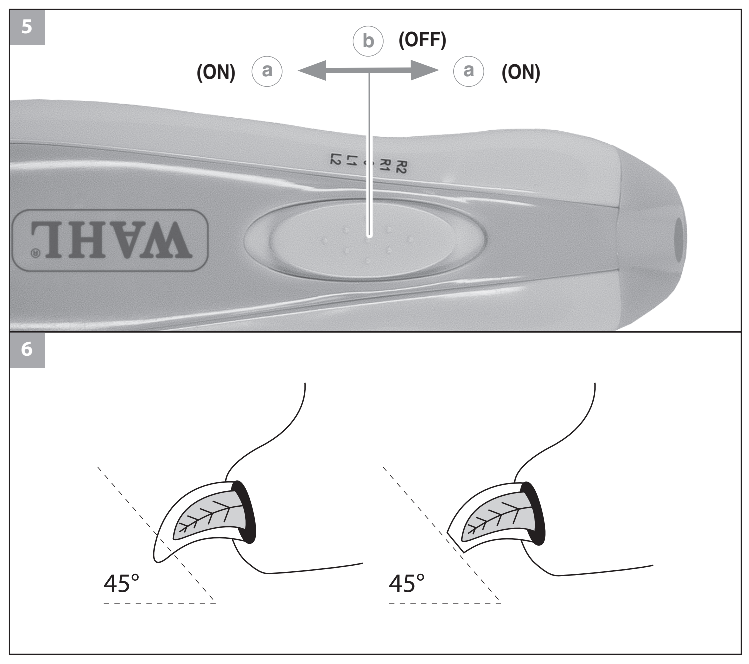
el Νυχοκόπτης για κατοικίδια

ar جهاز شحذ المخالب

2302-1002/01 · 01/2024







lt NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (VERTIMAS)

Bendrosios atsargumo priemonės

Perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų!

Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

- Prietaisą naudokite tik nagų šlifavimui.
- Šis prietaisas neskirtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (tame tarpe vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimas bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai juos naudojančius prietaisą prižiūri ir instruktuoja asmuo, atsakingas už jų saugumą. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Tik Europos rinkoms:
  Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.

Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Saugokite bateriją nuo aukštos temperatūros ir neatidarinėkite baterijos, kad neištekėtų elektrolitas. Ištekėjusį elektrolitą nušluostykite drėgna šluoste ir pašalinkite bateriją. Jei pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją!

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartu tiekiamų nurodymų lapų.
- Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių paaiškinimas

Prietaise ž naudojami šie simboliai:

CE — CE atitikties ženklas.

UKCA — UKCA atitikties ženklas Jungtinės Karalystės rinkai.

EAC — EAC atitikties ženklas Eurazijos Ekonominės Sąjungos šalims.

WEEE ženklas, draudžiantis šalinti elektros ir elektroninę įrangą kartu su buitinėmis atliekomis.

BattG - baterijų ženklinimas
Pagal įstatymą privalote kaip vartotojas senas baterijos registruoti atskirai ir grąžinti jas.

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai:

ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas apie galimą kūno sužalojimą ar pavojų sveikatai.

ATSARGIAI
Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.

Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

Lentelės aprašymas (1 pav.)

A Velenėlis
B Objektą apšviečianti lempa
C Įjungimo-išjungimo jungiklis
D Baterijos korpusas
E Šlifavimo galvutė, maža
F Šlifavimo galvutė, didelė

Techninė informacija

Pavara:	Darbo su baterija režimas (2 x AA)
Matmenys (I x P x A):	153 x 42 x 31 mm
Svoris:	106 g (su baterijomis)
Spinduliuojamojo garso slėgio lygis:	maks. 52 dB(A), esant 25 cm

Nagų šlifuoklis slopina radijo trukdžius. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2014/ 30/ ES.

Naudojimo pradžia

Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Panaudotas baterijas nedelsdami išimkite iš nagų šlifuoklio.
- Naudokite tik AA tipo 1,5 V nuo ištekėjimo apsaugotas baterijas.
- Jei nagų šlifuoklio nenaudosite ilgesnį laiką, baterijas išimkite.
- Nagų šlifuoklį naudokite ir laikykite tik sausoje vietoje.

1. Nustumkite dangtelį nuo korpuso (2 pav.ⓐ).
2. Įdėkite baterijas (3 pav.).
3. Uždėkite dangtelį atgal ant korpuso (2 pav.ⓑ).
4. Įdėkite norimą šlifavimo galvutę ant šlifuoklio volelio ir užfiksuokite ją (4 pav.ⓐ).
5. Įjungimo-išjungimo jungikliu įjunkite prietaisą (5 pav.ⓐ) o po naudojimo – išjunkite (5¨pav.ⓑ).

Naudojimas

Nagų šlifuoklis turi du skirtingus greičius bei sukasi pagal ir prieš laikrodžio rodyklę.

1. prietaisą įjungimo-išjungimo jungikliu ir pasirinkite reikiamą greitį bei kryptį (5 pav.ⓐ).
   R2 sukasi pagal laikrodžio rodyklę, 2 greičio lygis (aukštas greitis)
   R1 sukasi pagal laikrodžio rodyklę, 1 greičio lygis (mažas greitis)
   0 Išjungta
   L1 sukasi prieš laikrodžio rodyklę, 1 greičio lygis (mažas greitis)
   L2 sukasi prieš laikrodžio rodyklę, 2 greičio lygis (aukštas greitis)
2. Panaudoję nedelsdami išjunkite nagų šlifuoklį (5 pav.ⓑ).

Šlifavimo galvučių keitimas

1. Išjunkite nagų šlifuoklį (5 pav.ⓑ).
2. Nuimkite šlifavimo galvutę nuo velenėlio (4 pav.ⓑ).
3. Įdėkite naują šlifavimo galvutę ant šlifuoklio volelio ir užfiksuokite ją (4 pav.ⓐ).

Nagų šlifuoklio naudojimo instrukcija

Kadangi naguose yra kraujagyslių ir nervų galūnių, jų negalima pažeisti (6 pav.). Šviesiuose naguose galima gerai matyti kraujagysles. Šlifuodami tamsius nagus, laikykite lempą priešais nagą, kad pamatytumėte kraujagysles. Nenutrumpinkite jų pernelyg daug. Kyla pavojus, kad kraujagyslės nago viduje gali būti pažeistos. Tai gali sukelti uždegimą. Esant sužalojimui, kreipkitės į veterinarą!

1. Prieš pradėdami šlifuoti nagus, tvirtai laikykite augintinio letenas.
2. Patrumpinkite nagą jį šlifuodami 45° kampu (6 pav.).
3. Tada suapvalinkite nagų kraštus nagų šlifuokliu.

Remontas

Valymas ir priežiūra

Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.
- Prietaisą išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus.
- Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.

Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai valant.
- Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.

- Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.

Trikčių šalinimas

Neveikia nagų šlifuoklis

Priežastis: Baterijos išseko.
- Pakeiskite baterijas (2/3 pav.).

Priežastis: Netinkamai įdėtos baterijos.
- Teisingai įdėkite baterijas į nagų šlifuoklį (3 pav.).

Nagų sužalojimas

Priežastis: Per daug nukirpti nagai.
- Esant sužalojimams, kreipkitės į veterinarą!

Nagų šlifuoklis netinkamai šlifuoja

Priežastis: Susidėvėjusios šlifavimo galvutės.
- Pakeiskite šlifavimo galvutes (4 pav.).

Priežastis: Baterijos išseko.
- Pakeiskite baterijas (2/3 pav.).

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.
- Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.
Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Bendrijoje:

Europos Sąjungoje elektros prietaisų utilizavimas reguliuojamas nacionaliniais teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Pastaba dėl prievolės pagal baterijų įstatymą

- Draudžiama senas baterijas išmesti su buitinėmis atliekomis. Panaudotas baterijas galite nemokamai grąžinti parduotuvei. Pagal įstatymą privalote kaip vartotojas grąžinti senas baterijas.
- Ant baterijų su kenksmingomis medžiagomis uždėtas ženklas: perbraukta šiukšlių dėžė ir kenksmingo sunkiojo metalo cheminis simbolis (Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris ar Pb = švinas).

el ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για να λιμάρετε τα νύχια των κατοικιδίων σας.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από τον χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μόνο για τις ευρωπαϊκές αγορές:
  Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Για την αποφυγή τυχόν διαρροής ηλεκτρολύτη, αποφύγετε την έκθεση της μπαταρίας σε υψηλές θερμοκρασίες και μην την ανοίγετε. Εάν παρόλα αυτά διαρρεύσει ηλεκτρολύτης, σκουπίστε τον με ένα υγρό πανί και απορρίψτε την μπαταρία. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

CE — Σήμα συμμόρφωσης CE

UKCA — Σήμα συμμόρφωσης UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.

EAC — Σήμα συμμόρφωσης EAC για την περιοχή της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.

Σήμανση ΑΗΗΕ για την απαγόρευση της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα οικιακά απορρίμματα.

Σήμανση για τις μπαταρίες σύμφωνα με τον νόμο περί μπαταριών (BattG)
Οι τελικοί χρήστες είναι υποχρεωμένοι να συλλέγουν και να επιστρέφουν χωριστά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες τους.

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό σωματικό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη για κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Περιγραφή εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Άξονας
B Λαμπάκι
C Διακόπτης On/Off
D Περίβλημα μπαταρίας
E Κεφαλή λιμαρίσματος, μικρή
F Κεφαλή λιμαρίσματος, μεγάλη

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχανισμός κίνησης:	Λειτουργία με μπαταρία (2 x AA)
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	153 x 42 x 31 mm
Βάρος:	106 g (με τις μπαταρίες)
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 52 dB(A) @ 25 cm

Ο νυχοκόπτης διαθέτει καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Θέση σε λειτουργία

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες κατευθείαν από τον νυχοκόπτη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες με προστασία έναντι διαρροής του τύπου AA 1,5 V.
- Σε περίπτωση που ο νυχοκόπτης παραμένει για παρατεταμένο διάστημα εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τον νυχοκόπτη μόνο σε ξηρούς χώρους.

1. Σπρώξτε το καπάκι από το περίβλημα (εικ. 2ⓐ).
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (εικ. 3).
3. Ωθήστε το καπάκι πάλι πάνω στο περίβλημα (εικ. 2ⓑ).
4. Ωθήστε την κεφαλή λιμαρίσματος που θέλετε μέχρι τέρμα πάνω στον άξονα του νυχοκόπτη (εικ. 4ⓐ).
5. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 5ⓐ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 5ⓑ).

Χειρισμός

Ο νυχοκόπτης διαθέτει δύο διαφορετικές βαθμίδες ταχύτητας, καθώς επίσης επιλογή δεξιόστροφης και αριστερόστροφης λειτουργίας.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF και επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα ταχύτητας και φορά λειτουργίας (εικ. 5ⓐ).
   R2 Δεξιόστροφη λειτουργία, 2η βαθμίδα ταχύτητας (υψηλή ταχύτητα)
   R1 Δεξιόστροφη λειτουργία, 1η βαθμίδα ταχύτητας (χαμηλή ταχύτητα)
   0 Απενεργοποίηση
   L1 Αριστερόστροφη λειτουργία, 1η βαθμίδα ταχύτητας (χαμηλή ταχύτητα)
   L2 Αριστερόστροφη λειτουργία, 2η βαθμίδα ταχύτητας (υψηλή ταχύτητα)
2. Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τον νυχοκόπτη (εικ. 5ⓑ).

Αντικατάσταση κεφαλών λιμαρίσματος

1. Απενεργοποιήστε τον νυχοκόπτη (εικ. 5ⓑ).
2. Τραβήξτε την κεφαλή λιμαρίσματος από τον άξονα (εικ. 4ⓑ).
3. Τοποθετήστε καινούρια κεφαλή λιμαρίσματος και ωθήστε την μέχρι τέρμα πάνω στον άξονα του νυχοκόπτη (εικ. 4ⓐ).

Υποδείξεις για το λιμάρισμα των νυχιών

Στο εσωτερικό των νυχιών υπάρχουν αιμοφόρα αγγεία και απολήξεις νεύρων, που δεν πρέπει να τραυματιστούν (εικ. 6). Σε ανοιχτόχρωμα νύχια μπορείτε να διακρίνετε την πορεία των αιμοφόρων αγγείων. Σε σκουρόχρωμα νύχια μπορείτε να διακρίνετε τα αιμοφόρα αγγεία κρατώντας το λαμπάκι απέναντι από το νύχι. Προληπτικά μην κόβετε τα νύχια αυτά πολύ κοντά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των αιμοφόρων αγγείων, που υπάρχουν μέσα στο νύχι. Μπορεί να δημιουργηθούν φλεγμονές. Σε περίπτωση τραυματισμών επισκεφτείτε τον κτηνίατρο!

1. Κρατήστε σταθερά το πόδι του κατοικίδιου σας, πριν ξεκινήσετε να κόβετε τα νύχια.
2. Για να κοντύνετε τα νύχια λιμάρετέ τα κρατώντας τον νυχοκόπτη σε γωνία 45° (εικ. 6).
3. Αποστρογγυλέψτε στη συνέχεια τα αιχμηρά σημεία με τον νυχοκόπτη.

Συντήρηση

Καθαρισμός και φροντίδα

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου καθαρισμού.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Επίλυση προβλημάτων

Ο νυχοκόπτης δεν λειτουργεί.

Αιτία: Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες (εικ. 2/3).

Αιτία: Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά στον νυχοκόπτη (εικ. 3).

Τραυματισμός νυχιών

Αιτία: Κοντύνατε υπερβολικά το νύχι.
- Σε περίπτωση τραυματισμού απευθυνθείτε σε κτηνίατρο!

Ο νυχοκόπτης δεν κόβει καλά

Αιτία: Έχουν φθαρεί οι κεφαλές λιμαρίσματος.
- Αντικαταστήστε τις κεφαλές λιμαρίσματος (εικ. 4).

Αιτία: Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες (εικ. 2/3).

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η απόρριψη του ηλεκτρικού εξοπλισμού διέπεται από εθνικούς κανονισμούς που βασίζονται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EE για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

Υποχρέωση επισήμανσης βάσει της νομοθεσίας περί μπαταριών

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορείτε να τις επιστρέψετε δωρεάν στα εμπορικά καταστήματα. Ως καταναλωτές, υποχρεούστε από τον Νόμο στην επιστροφή των χρησιμοποιημένων μπαταριών.
- Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν ένα σήμα, αποτελούμενο από έναν διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων και το χημικό σύμβολο (Cd = κάδμιο, Hg = ψευδάργυρος ή Pb = μόλυβδος) για το βαρύ μέταλλο στο οποίο βασίζεται η κατάταξη του προϊόντος ως περιέχοντος επιβλαβείς ουσίες.

ar تعليمات التشغيل (ترجمة)

تعليمات السلامة العامة

يجب قراءة وإتباع كافة تعليمات السلامة العامة مع الإحتفاظ بها في مكان آمن!

إستخدام الآلة وفق الغرض الذي خصصت له

- لا تستعمل الجهاز إلا لشحذ المخالب.
- لم يصمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم:

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وكذلك على معرفة مختلف وظائف الآلة قبل استخدامها لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذه الآلة من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من قبل الأشخاص الذين لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للآلة، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- للأسواق الأوروبية فقط:
  يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 عامًا أو من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة وذلك شريطة الإشراف عليهم أو إرشادهم نحو الاستخدام الآمن للآلة لكي يدركوا المخاطر الناجمة عن ذلك. يجب الحرص على ألا يلعب الأطفال بالآلة. لا يجوز تنظيف الآلة أو صيانتها من قبل الأطفال ما لم يتم الإشراف عليهم.

تحذير! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.
- لا تترك الجهاز في حالة التشغيل دون رقابة.
- لتجنب تسرب الإلكتروليت يحظر تعرض البطارية لدرجات الحرارة العالية ويحظر فتحها كذلك. إذا تسرب الإلكتروليت، فقم بالمسح باستخدام قطعة قماش مبللة وتخلص من البطارية. وعند ملامسة الإلكتروليت للعين توجه للطبيب مباشرةً!

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- يجب قراءة تعليمات الأمان لمدة الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- اعتبر كلًا من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- في حالة تسليم الجهاز لجهة أخرى، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرمز

تستخدم الرموز التالية على الجهاز:

CE — علامة المطابقة CE.

UKCA — علامة المطابقة UKCA للسوق البريطاني.

EAC — علامة المطابقة EAC لمناطق الاتحاد الاقتصادي الأوروآسيوي.

تدل العلامة WEEE على حظر التخلص من الأجهزة الكهربية والإلكترونية في النفايات المنزلية.

BattG - ملصق البطاريات
يجب على المستخدمين النهائيين جمع بطارياتهم القديمة وإعادتها بشكل منفصل.

سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا:

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

أسماء الأجزاء المكوّنة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A عمود
B مصباح ضوء مركز
C مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
D الغطاء الخارجي للبطارية
E رأس أداة الشحذ، الصغير
F رأس أداة الشحذ، الكبير

البيانات التقنية

آلية التشغيل:	تشغيل البطارية (AAx2)
الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع):	31x42x153 مم
الوزن:	106 جم (بالبطاريات)
مستوى انبعاث الضوضاء:	52 ديسيبل (A) بحد أقصى على مسافة 25 سم

لا يصدر جهاز شحذ المخالب أي ضوضاء لاسلكية. يفي هذا الجهاز بمعايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014.

التشغيل

تنبيه! الأضرار الناجمة عن سوء الاستعمال.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع بإستعمالها.
- أزل البطاريات المستهلكة من جهاز شحذ المخالب على الفور.
- لا تستخدم سوى البطاريات المقاومة للتسرب من طراز AA 1,5 فولت.
- في حالة التخطيط لعدم استخدام جهاز شحذ المخالب لفترة طويلة، انزع البطاريات.
- استخدم واحفظ جهاز شحذ المخالب فقط في الأماكن الجافة.

1. ادفع الغطاء واخلعه من المبيت (الرسم التوضيحي ⓐ2).
2. قم بتركيب البطاريات (الرسم التوضيحي رقم 3)
3. ادفع الغطاء مرةً أخرى في المبيت (الرسم التوضيحي رقم ⓑ2).
4. أدخل رأس أداة الشحذ حتى تستقر على عمود جهاز شحذ المخالب (الرسم التوضيحي رقم ⓐ4).
5. قم بتشغيل الجهاز من خلال زر التشغيل/الإيقاف(الرسم التوضيحي ⓐ5) ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام(الرسم التوضيحي ⓑ5).

الاستخدام

يتمتع جهاز شحذ المخالب بمستويي سرعة مختلفين وكذلك اتجاهين؛ اتجاه عقارب الساعة وعكس عقارب الساعة.

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل واختر مستوى السرعة والاتجاه الذي تريد (الرسم التوضيحي ⓐ5).
   R2 اتجاه عقارب الساعة، مستوى السرعة 2 (السرعة العالية)
   R1 اتجاه عقارب الساعة، مستوى السرعة 1 (السرعة المنخفضة)
   0 إيقاف التشغيل
   L1 اتجاه عكس عقارب الساعة، مستوى السرعة 1 (السرعة المنخفضة)
   L2 اتجاه عكس عقارب الساعة، مستوى السرعة 2 (السرعة العالية)
2. أوقف تشغيل جهاز شحذ المخالب على الفور بعد الاستخدام (الرسم التوضيحي ⓑ5).

بدّل رأس أداة الشحذ

1. أوقف تشغيل جهاز شحذ المخالب (الرسم التوضيحي ⓑ5).
2. اسحب رأس أداة الشحذ من العمود (الرسم التوضيحي ⓑ4).
3. أدخل رأس أداة الشحذ الجديدة حتى تستقر على عمود جهاز شحذ المخالب (الرسم التوضيحي ⓐ4).

إرشادات لشحذ المخالب

يوجد داخل المخالب أوعية دموية ونهايات عصبية، يحظر جرحها (الرسم التوضيحي رقم 6). يمكنك ملاحظة الأوعية الدموية التي تسري داخل المخالب بسهولة في المخالب الفاتحة. في حالة المخالب القاتمة يمكنك توجيه مصباح الضوء المركز على المخلب، لتلاحظ الأوعية الدموية. ومن باب الحذر لا تقصر هذه المخالب القاتمة بشكل كبير. فهي معرضة لخطر أن يتم جرح الأوعية الدموية بداخلها. ويمكن أن يؤدي هذا لحدوث التهابات. في حالة حدوث جرح توجه للطبيب البيطري!

1. امسك قدم الحيوان جيدًا بإحكام، قبل البدء في شحذ المخالب.
2. قصر المخالب بشحذها بزاوية 45 درجة (الرسم التوضيحي رقم 6).
3. بعد ذلك قم بتدوير حواف المخالب باستخدام جهاز شحذ المخالب.

العناية بالجهاز

التنظيف والصيانة

تحذير! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن التنظيف غير اللائق.
- لا تغطس الجهاز في الماء!
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة.

- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلًا لتنظيف الجهاز.

حل المشكلات

جهاز شحذ المخالب لا يعمل

السبب: البطارية استهلكت.
- قم بتغيير البطاريات (الرسم التوضيحي رقم 2/3).

السبب: البطاريات غير مركبة بشكل صحيح.
- قم بتركيب البطاريات بشكل صحيح في جهاز شحذ المخالب (الرسم التوضيحي رقم 3).

جرح المخلب

السبب: تم تقصير المخلب بشكل كبير.
- عند إصابة مخلب الحيوان قم بالتوجه إلى طبيب بيطري!

جهاز شحذ المخالب يشحذ بشكل سيء

السبب: رؤوس الشحذ متآكلة.
- قم بتغيير رؤوس الشحذ (الرسم التوضيحي رقم 4).

السبب: البطارية استهلكت.
- قم بتغيير البطاريات (الرسم التوضيحي رقم 2/3).

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.
معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوروبي EU/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو النفايات المنزلية. يمكنك التخلص مجانًا من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتكون غلاف المنتج من مواد قابلة للتدوير. قم بالتخلص من المواد بطريقة صديقة للبيئة وإرسالهم لإعادة التدوير.

التعليمات طبقًا للقانون الخاص بالبطارية

- البطاريات القديمة ليست من النفايات المنزلية. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة مجانًا إلى المتجر. أنت كمستهلك ملزم بإعادة البطارية القديمة قانونًا.
- تحمل البطاريات التي تحتوي على مواد ضارة علامة مكونة من سلة نفايات منزلية مشطوب فوقها ورمز كيميائي (Cd = كادميوم، Hg = الزئبق أو Pb = الرصاص) للمعادن الثقيلة التي تدخل في التصنيف كمواد خطرة.